


## WCIAŻ CZŁOWIEK? STILL HUMAN?

29. Międzynarodowy Konkurs Sztuki Złotniczej  
29th Legnica International Jewellery Competition

 Galeria Sztuki w Legnicy  
The Gallery of Art in Legnica

Patronat honorowy / Honorary patronage:



Minister Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu / Minister of Culture, National Heritage and Sport



Marszałek Województwa Dolnośląskiego / Marshall of the Lower Silesia Province



Prezydent Miasta Legnicy / Mayor of Legnica City

Wystawa zrealizowana w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO 2021  
w dniach 4 maja – 20 czerwca 2021 r. dzięki pomocy finansowej Prezydenta Miasta Legnicy.

Zadanie dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Exhibition realised in the framework of The Legnica Jewellery Festival SILVER 2021  
from 4th May to 20th June 2021 organised with the support of the Mayor of Legnica City.

Co-financed by the Ministry of Culture, National Heritage and Sport from the Culture Promotion Fund.

## wciąż człowiek?

Hologram Whitney Houston wkrótce wyruszy na europejskie tournée i nie jest to pierwsze wskrzeszone na potrzeby koncertów „na żywo” bożyszczce fanów muzyki... Można zaplanować wakacje w kosmosie, bo już w 2027 roku dostępny będzie hotel na orbicie za kosmiczną kwotę niemal 3 milionów złotych za dobę!

### Nowy wspaniały świat? Czy naprawdę jest dla nas?

My, ludzie, pograżamy się w depresji – za dziesięć lat będzie to najczęstsza choroba ludzkości, choć i dziś tylko 5 procent mieszkańców planety uznaje się za całkiem zdrowych. Otyłość zabija trzykrotnie więcej ludzi niż głód, choć śmierć z wycieńczenia zdarza się na świecie co sekundę, mimo że połowa wyprodukowanej globalnie żywności jest marnowana. W naszym cywilizowanym świecie wciąż opłacają się: wojny, ataki, zamachy, rzezie i masakry, a dwie na pięć zamordowanych kobiet na świecie ginie w domu z rąk partnera.

„Teraz – jak pisze złowieszczu filozofka – *obawiać się możemy już tylko siebie samych*”<sup>1</sup>.

Nawet teocentryzm i przewrót kopernikański nie wyleczyły nas z egoizmu, podobnie jak nie nauczyły nas pokory wobec niezwykłości natury oraz potęgi jej żywiołów. Żyjąc w post-ludzkiej rzeczywistości dzielonej z humanoidalnymi mutantami, klonami, cyborgami i hybrydami, wciąż nie chcemy pogodzić się z kryzysem antropocentryzmu.

W erze gdy maszyny są mądrzejsze od ludzi i to z nimi spędzamy większość dnia, gdy nieodwracalnie zarastamy plastikiem (odkłada się w naszych ciałach i na dnie oceanów), gdy potrafimy zbadać, wyprodukować i sprzedać wszystko, wciąż spieramy się o człowieczeństwo zygoty, pierwotnych plemion, kolorowych ras, czy w końcu miejskiej egzystencji, która izoluje nas od natury i naturalnego rytmu dnia i nocy, zastępując więzi sąsiedzkie media – społecznością. Wciąż jeszcze potrzebujemy ciał, ale medycyna estetyczna i nanotechnologie medyczne, *body art* z Orlan i Stelarcem na czele, *body hacking* i rzeczywistość wirtualna pokazują, że właśnie przekraczamy i tę odwieczną granicę. Nie pozbyliśmy się mózgu gadziego, ale zyskaliśmy „smartfonowy kciuk”, nie przestaliśmy czuć zwierzęcych instynktów, ale mamy cyberseks i adrenalinę... w kinowym fotelu.

Czy pierwsza sklonowana owca Dolly czy Alba (fluorescencyjny królik Eduardo Kaca) wybaczyłyby nam? A wybijane dla kaprysu człowieka lwy, słonie i wieloryby lub delfiny, które w roku 2013 uznaliśmy za *non-human persons*, a do dziś więzimy je, wykorzystujemy i zabijamy? Czy wybierając betonową dżunglę, wirtualny świat, zapijając nutridrinkami syntetyczne suplementy diety w pigułkach, jesteśmy równie ludzcy jak nasi przodkowie? Czy odwracając się (od drugiego człowieka) ku sobie w geście selfie, wciąż jesteśmy ludźmi? Zwyciężyliśmy świat czy go pograżyliśmy?

### Za tym wszystkim stoi człowiek... Czy to wciąż człowiek?

Justyna Teodorczyk, 2020

1) Jolanta Brach-Czaina, *Blony umysłu*, Warszawa, wyd. Sic!, 2003, s. 123.

## still human?

A holographic Whitney Houston is just setting off on an European tour, and she is not the first pop idol resurrected to perform "live" again... You can plan a holiday in space because in 2027 a hotel on orbit will be available for an exorbitant price of nearly \$ 800,000 per day!

### A brave new world? Is it really for us?

We, humans, are drowning in depression – in ten years time depression will be the most common disease of mankind, although even today only 5% of the population are considered thoroughly healthy. Obesity kills three times as many people as famine, while death from exhaustion happens every second in the world, with half the food produced globally being wasted. In our civilized world, wars, attacks, assaults and massacres still pay off, and two out of five murdered women in the world are killed at home by their partner.

*"Today – as the philosopher writes ominously – we can only fear ourselves"* <sup>1</sup>.

Even theocentrism and the Copernican Revolution have not cured us from selfishness, nor have they taught us humility in the face of nature's greatness and the power of its elements. Living in a post-human reality shared with humanoid mutants, clones, cyborgs and hybrids, we still refuse to accept the crisis of anthropocentrism.

In an era when machines are smarter than people and it is with them that we spend most of the day, when we irreversibly overgrow with plastic (it is deposited in our bodies and at the bottom of the oceans), when we are able to examine, produce and sell everything, we continue to argue about the humanity of the zygote, the primitive tribes, the coloured races, or finally the urban existence that isolates us from nature and the natural rhythm of day and night, replacing the bonds of neighbourhood with media-communities. We still need bodies, but aesthetic medicine and medical nanotechnologies, *body art* with Orlan and Stelarc at the forefront, *body hacking* and virtual reality evidence the fact that we are just crossing this immemorial border. We haven't got rid of the reptile's brain, but we have gained a „smartphone thumb”, we haven't freed ourselves from animal instincts, but we get cybersex and adrenaline... in the cinema chair.

Would the first cloned sheep Dolly or Alba (the fluorescent rabbit by Eduardo Kac) forgive us? And the lions, elephants and whales killed mindlessly on a whim, or dolphins, whom we defined as *non-human persons* in 2013, but still imprison, abuse and kill? Choosing the concrete jungle, the virtual world, swallowing synthetic dietary supplements, drinking nutritional drinks – are we as human as our ancestors? Turning away from other people and towards ourselves in a selfie gesture – are we still human? Have we conquered the world or have we destroyed it?

### Behind all this there are human beings... But are they still human?

Justyna Teodorczyk, 2020

1) Jolanta Brach-Czaina, *Błony umysłu*, Warsaw, Sic! Publishing House, 2003, p. 123.

Oglądanie wszystkich 357 prac zgłoszonych do konkursu *Wciąż człowiek?* sprawiło mi ogromną przyjemność, a szerokie spektrum artystycznych wypowiedzi na ten temat wydało mi się fascynujące. Były pośród nich takie, które ukazywały zwiększoną świadomość ciała, jego wewnętrznych funkcji, zmysłów i substancji, z których jest zbudowane, a także takie, które rozważały nasze relacje z innymi istotami. W końcu również były prace poruszające kwestię wpływu technologii na nasze życie oraz jej zdolności do ingerencji i dominacji, jak również te, które zgłębiały ideę autorefleksji niezbędnej do rozważania i doceniania naszego człowieczeństwa. Ton wymowy obiektów wahał się od uroczystego do niepokojącego, od politycznie zaangażowanych po kwestie intymne.

Poziom prac był wysoki, a wielu uczestników wykazało wybitny talent, zamysł twórczy, wyobraźnię, przemyślany wybór materiałów i wykonanie. Jak zawsze, doceniam pomysłowość, nowatorstwo i eksplorowanie samego tworzywa, które inspiruje biżuterię, a także jej zdolność do wyrażania tak fundamentalnych kwestii.

Pragnę podziękować organizatorom za sprawne i przyjemne przeprowadzenie pierwszych zdalnych obrad jury.

It was thoroughly enjoyable viewing all the 357 entries for *Still human?* and I found it fascinating to see the broad range of responses to the theme. There were works that demonstrated a heightened awareness of the body, its inner functions, its senses and its materials, and others that considered our relationship with non-human life. There were works that tackled the impact of how technology has been integrated into our lives and also its capacity for intrusion and dominance, and others that explored ideas about the self reflection required to consider and value our humanity. The tone of the works ranged from celebratory to disquieting, politically charged to ones that dealt with intimate concerns.

The standard of work throughout was good and many entrants showed, through their intentions, their imagination, their thoughtful material choices and technical execution, outstanding qualities. As always, I value the range of ideas, the inventiveness and material investigations that jewellery inspires, and the capacity of the subject of jewellery to allow a means of expressing such fundamental concerns.

I would like to thank the organisers for making this first online judging process a smooth and agreeable one.

Caroline Broadhead

Artyści wchodzący w skład jury konkursu *Wciąż człowiek?* dokonali wyboru spośród 186 uczestników, kształtując tym samym sens konkursowego hasła. Z mojej perspektywy reprezentują oni bardzo wysoki poziom zarówno w przestrzeni intelektualnej, jak i warsztatowej. Dokonanie wyboru przy tak otwartym temacie, dopuszczającym różnorodność postaw i możliwości technicznych, przysporzyło mi trudności. Jednakże, ku mojej radości, przedstawione treści, koncepcje i materiały stworzyły urozmaiconą bazę dla osobistego i artystycznego wyrazu prezentowanych obiektów biżuteryjnych. Różnorodne idee oraz treści przybrały swoją formę dzięki środkom zarówno kreatywnym, wizualnym jak również przy zastosowaniu klasycznych, rzemieślniczych technik.

Osobiście spodobał mi się intelektualny sposób podjęcia tematu *Wciąż człowiek?*, w tym przeróżne refleksje, które znalazły osobisty wydźwięk w prezentowanych pracach. Przeważały, według mnie, rozwiązania conceptualne. Sztuka stosowana nie różni się od wolnej sztuki. Sztuki wizualne szukają swojego wyrazu poprzez rozmaite materiały i techniki wykonania. W przypadku niektórych prac treścią stał się sam materiał. Ponadto wszystkie obiekty osiągnęły wysoki międzynarodowy poziom, obiecując nam wystawę ciekawą na wielu płaszczyznach.

Grand Prix przyznano Tadeuszowi Jaškowiakowi za *Smartfon lupany*. W mojej opinii jest to krytyczna praca, której treść stanowi komunikat, formalne nawiązanie do epoki kamiennej i obecnej epoki cyfryzacji.

Drugą nagrodę jury przyznało Marianie Bilbao Gonzales-Dueñes za pracę *Zapomnij swe imię*. Uważam, że nie dało się lepiej i w jeszcze bardziej minimalistyczny sposób wyrazić koncepcji zawartej w temacie konkursu, stosując przy tym biżuteryjny materiał i techniki rzemieślnicze.

Trzecia nagroda przyznana została Miroslavie Veselá za pracę *Nadzieja*. Jest to piękne dzieło sztuki złotniczej, którego temat stanowią symbol, forma i materiał.

Nagrodę Galerii Sztuki w Legnicy otrzymała Kirsten Plank za *Twarz 1*. Nie można lepiej zobrazować pojęć „konstruktywny” i „dekonstruktywny” w ujęciu tematu *Wciąż człowiek?*, stosując przy tworzeniu naszyjnika techniki klasycznego rękodzieła wzbogaconego o malarskie elementy.

Nagroda *Srebrna Ostroga* trafiła do Tieke Scheerlinck za obiekt *Cenni ludzie*. Jest koncept o wymowie politycznej, oscylujący wokół pytania co uważamy za „ludzkie” i tego, co pojmujemy jako „nieudzkie”. Jest to pełen radosnych barw, zabawny obiekt, który w malarski sposób przedstawia temat *Wciąż człowiek?*.

The artists who made up the jury of the *Still human?* competition have selected 186 participants, thus shaping the meaning of the competition slogan. From my perspective they represent a very high level in both intellectual and workshop spheres. For me, making the selection was a difficult process because of such an open theme, allowing for a variety of attitudes and technical possibilities. However, to my delight, the content, concepts and materials presented created a varied base for the personal and artistic expression of the jewellery objects presented. The various ideas and content took creative and visual forms, as well as demonstrated the use of classical goldsmithing craft techniques.

Personally, I liked the intellectual approaches to the *Still human?* theme, as well as the various reflections that added a personal touch to all the works presented. Conceptual solutions prevailed, in my opinion. Applied art is no different from free art. The visual arts seek expression through a variety of materials and manufacturing techniques. In the case of some works, the material itself has become the content. Moreover, all the works have reached a high international level, promising an interesting exhibition in various categories.

The Grand Prix was awarded to Tadeusz Jaśkowiak for *Stone age smartphone*. In my opinion, it is a critical work whose content is communication, a formal reference to the stone age and the current digital age.

The second prize was awarded by the jury to Mariana Bilbao Gonzales-Dueñes for her work *Forget your name*. I believe that the competition theme concept could not have been expressed better and in a more minimalistic way, with the use of jewellery material and craft techniques.

The third prize was awarded by the jury to Miroslava Veselá for her work *Hope*. It is a beautiful piece of jewellery art playing with the themes of symbol, form and material.

The Gallery of Art in Legnica Award went to Kirsten Plank for *Face 1*. Here, the terms "constructive" and "deconstructive" could not be better illustrated within the *Still human?* theme, using classical craft techniques enriched with painterly elements when creating a neck ornament.

The *Silver Spur* award went to Tieke Scheerlinck for *Percious people*, a political concept oscillating around the opposition between what is considered "human" and what we understand as "non-human". It is a joyfully colourful, playful object that presents the *Still human?* theme with painterly means.

## Georg Dobler

To mój dwudziesty „współdział” w charakterze jurora legnickiego konkursu. Tak długa perspektywa ma niewątpliwą zaletę – pozwala dostrzec dokonujące się zmiany i zarejestrować kierunek ewolucji współczesnego złotnictwa. W tym kontekście rezultaty konkursu *Wciąż człowiek?* wciąż pozwalają zachować nadzieję, że możliwe są zaskakujące niespodzianki, spektakularne debiuty i nowe interpretacje.

Temat konkursu – pierwotnie odwołując się do archeologii współczesności – nabrał nieoczekiwanie nowego, „covidowego” znaczenia, choć raczej nie miało to wpływu na oceny i prace jurorów (może poza tym, że spotkaliśmy się online).

Dwa moje ulubione przedmioty – smartfon i lusterko – choć sprawiają wrażenie akcesoriów z przybornika Freda Flintstona, przekonująco odwołują się do funkcjonalnej nostalgii użytkowników biżuterii. Dla mnie – jako zdeklarowanego designera – to bardzo inspirujący i obiecujący punkt widzenia.

Miejmy nadzieję, że to również początek procesu odzyskiwania znaczenia przez przedmioty codziennego użytku, w świecie w którym coraz więcej z nich istnieje już wyłącznie jako ich cyfrowy substytut/aplikacja. Pozostając z nadzieją, że będą się Państwo mogli o tym przekonać nie tylko na Instagramie, ale także materialnie, taktylnie, analogowo.

This is my 20th time in the role of a juror of the competition in Legnica. Such a long perspective has one undoubted advantage – it allows me to see the changes taking place and to register the direction in which contemporary jewellery making is evolving. In this context, the results of the *Still Human?* competition let us retain and justify our belief in surprises, spectacular debuts and new interpretations in the world of jewellery.

The theme of the competition – originally referring to the archaeology of modernity – has unexpectedly taken on a new, "covidian" meaning, although this is unlikely to have influenced the jurors' judgements (except perhaps that we met online).

Two of my favourite objects – a smartphone and a mirror – while seemingly accessories from Fred Flintston's toolbox, convincingly appeal to the functional nostalgia of jewellery users. For me – as an avowed designer – this is a very inspiring and promising point of view.

Hopefully, it is also the beginning of a process of everyday objects regaining meaning in a world where more and more of them already exist only as their digital substitute/app. I keep hoping that you will be able to witness this proces not only on Instagram, but also materially, in a tactile and analogue way.

## Stawomir Fijałkowski

Jakie przesłanie niesie biżuteria? Jaką jakość (techniczną) niesie ten środek przekazu? Jaką reakcję wywołuje we mnie? Wierzę w komunikację dwukierunkową: przekaz treści estetycznych za pomocą formy i odpowiedź odbiorcy – jakość rezonansu. Myślę o biżuterii w kategoriach czytelności komunikatu i technicznej precyzji wykonania, także pod kątem wyboru użytych materiałów. Uważam, że jest ona sama w sobie bardzo skondensowaną formą komunikacji. Bogata w znaczenia, zwykle niesie ze sobą silny przekaz symboliczny. Jest to konkurs współczesnej biżuterii i obiektów artystycznych wykonanych przeważnie ze srebra, dlatego materiał, technika i estetyka prezentacji odgrywają tu bardzo ważną rolę nośników komunikatu.

Ubiegły rok był pod wieloma względami inny niż poprzednie, ale z radością stwierdzam, że sztuka i kultura kwitły mimo czasu kwarantanny i *lockdownów*. Na konkurs napłynęło wiele interesujących prac. Proces selekcji to wielka odpowiedzialność, a zapoznanie się ze wszystkimi pracami i wybranie najlepszych wymagało wiele czasu, niezwyklej koncentracji uwagi. Musieliśmy wybrać obiekty jedynie na podstawie zdjęć, filmów wideo i autorskich przesłań dotyczących interpretacji tematu *Wciąż człowiek?* Prawdę mówiąc, na początku miałem wątpliwości czy to się uda. Wszystko przebiegło jednak sprawnie i bez opóźnień. Pragnę więc podziękować organizatorom i członkom jury, z którymi komunikowaliśmy się za pomocą platformy komunikacyjnej, a w szczególności fotografowi za doskonale zdjęcia biżuterii.

Wybrane przeze mnie prace odzwierciedlają pryncypia, jakimi kieruję się w pracy pedagoga oraz moje doświadczenie w tej dziedzinie: zachęcanie do autentyczności twórczej ekspresji, jak również dokumentowanie idei czy koncepcji w formie pisemnej. Każdy może interpretować to co widzi i nadawać temu znaczenie symboliczne na swój własny sposób. Czytając opisy możemy jednak wnikać w koncept, zrozumieć stanowiska artystów, osobiste podejście i interpretacje tegorocznego tematu konkursu.

Po raz pierwszy uczestniczyłem w tym konkursie jako juror, za co jestem wdzięczny organizatorom Festiwalu – było to bardzo ciekawe i wzbogacające doświadczenie.

What message a piece of jewellery communicates? How is it delivered (the technical quality of it)? What reaction does it create in me? I believe in two-way communication: the message, aesthetics of it and how it is delivered, and my response to it – the quality of the resonance. Regarding jewellery, I think of it in terms of clarity of the message and technical precision of execution, also in terms of the materials chosen to be used. I believe that a piece of jewellery in itself is a very condensed form of communication. It is rich in significance and usually carries a strong symbolic message. This is a contemporary jewellery and artistic objects made mainly out of silver competition, therefore the materials, techniques and the aesthetics of presentation have a very important role in transmitting the message.

Last year was unusual in many ways, but I am happy to say that art and culture persisted in the times of quarantine and lockdowns, and thrived. The competition received many interesting submissions. The process of selection is an important responsibility, and it took a lot of time and a high degree of mental concentration and careful consideration to review all the pieces and select the best. For this competition, I had to make my selections based only on the photos of the pieces, videos and the authors' descriptions of their interpretation of the concept *Still Human?* To tell you the truth, in the beginning I had a bit of doubt if that is possible. However, I would like to thank the organizers, the members of the jury who communicated via Zoom and especially the photographer for excellent photography of the jewellery pieces – everything went smoothly and in due time.

The works I selected reflect the main principles and my experience as a teacher: to encourage authenticity of creative expression, as well as documentation of an idea or concept in writing. Every person can interpret what they see and symbolic significance in their own way. By reading the description we can have a better conceptual understanding of artists' position, personal approach and interpretation of the subject of this year's competition *Still human?*

This was the first time I participated in this jewellery competition as a juror. I would like to express my gratitude to the organizers of the festival – it was a very interesting and enriching experience.

## Darijus Gerlikas

Tegoroczna odsłona Międzynarodowego Konkursu Sztuki Złotniczej pod wieloma względami była wyjątkowa. Uczestnicy tworzyli swoje obiekty w nadzwyczajnym czasie, który upłynął nam wszystkim pod znakiem *lockdownu* i wielu obostrzeń. Organizacja projektu stanowiła ponadto wielkie wyzwanie dla organizatorów, którzy zrobili wszystko co w ich mocy, aby oceniane prace zaprezentować możliwie najpełniej. Wreszcie jurorzy konkursu, w gronie których również i ja miałam zaszczyt zasiadać, musieli poradzić sobie bez bezpośredniego kontaktu z obiektami i możliwości zawiązania z nimi intymnej relacji, która w przypadku sztuki złotniczej wydaje się być kluczowa.

Doświadczenie to dowiodło jednak, że wciąż jesteśmy ludźmi, bo w tych niecodziennych warunkach, które marginalizują rolę sztuki w życiu człowieka, organizatorom udało się zaważczyć o projekt, zrealizować go z sukcesem, zaprosić do udziału wielu wspaniałych artystów i stworzyć platformę do wymiany myśli na temat niezwykłych dzieł. Okazało się ponadto, że nowe technologie, które często stawiane są w opozycji z człowieczeństwem, stwarzają możliwości i mądrze stosowane wcale nie muszą nas zniewalać.

Największe wyrazy uznania kieruję do artystów, którzy w mojej opinii zagwarantowali bardzo wysoki poziom konkursu. Swoimi zróżnicowanymi pracami udowodnili jak szeroko potraktować można hasło *Wciąż człowiek?*, jak indywidualna może być jego interpretacja i jak inspirujące mogą się okazać jego złotnicze realizacje. Cieszy mnie również fakt, że konkurs od lat zachowuje swój międzynarodowy charakter, co wzbogaca go o konteksty kulturowe. Pozytywnie oceniam także liczną reprezentację polskich artystów złotników, których zawsze gorąco wspieram.

Życząc Państwu przyjemnego oglądania wystawy, pragnę jednocześnie zachęcić do próby odpowiedzi sobie na pytanie: Co powoduje, że możemy pozostać ludźmi? Artyści, przywołując wątki sztucznej inteligencji, postępów w medycynie, ekologii, emigracji, poczucia bezpieczeństwa, emocji, życia i śmierci, prezentują własne definicje człowieczeństwa. Która z nich okaże się Wam najbliższa?

This year's edition of the International Jewellery Competition was exceptional in many respects. The participants created their works in an extraordinary time, which was marked by a lockdown and many restrictions for all of us. The organizers also faced a great challenge but did everything in their power to present the submitted works as fully as possible. Finally, the jurors of the competition, among which I had the honor to sit, had to do without direct contact with the evaluated objects and the possibility of establishing an intimate relationship with them, which in the case of jewellery making seems to be crucial.

This experience proved, however, that we are still human, because in these unusual conditions, which marginalise the role of art in human life, the organizers managed to fight for the project, complete it successfully, invite many wonderful artists to participate and create a platform for the exchange of ideas on unusual works. Moreover, it turned out that new technologies, which are often placed in opposition to humanity, create new opportunities and, if used wisely, do not have to enslave us.

I would like to express my greatest appreciation for the artists who, in my opinion, guaranteed a very high level of the competition. With their diverse works, they proved how widely the slogan *Still human?* can be interpreted, how unique and personal its interpretation can be, and how inspiring a jewellery work can be. I am glad to see that throughout the years the competition has kept its international character, which enriches it with cultural contexts. I also positively evaluate the numerous representation of Polish jewellery makers, whom I always strongly support.

Wishing you a pleasant viewing of the exhibition, I would also like to make you feel welcome to answer the question: What makes us human? The artists, evoking themes of artificial intelligence, medical progress, ecology, emigration, sense of security, emotions, life and death, present their own definitions of humanity. Which of them will prove the closest to you?

## Maria Magdalena Kwiatkiewicz





- Caroline Broadhead (Wielka Brytania / Great Britain)
- Georg Dobler (Niemcy / Germany)
- Sławomir Fijałkowski (Polska / Poland)
- Dariusz Gerlikas (Litwa / Lithuania)
- Maria Magdalena Kwiatkiewicz (Polska / Poland)

od góry/ from the top: Caroline Broadhead / Georg Dobler / Dariusz Gerlikas

od góry/ from the top: Organizator | Organizer (Anna Wójcik, Justyna Teodorczyk)  
/ Maria Magdalena Kwiatkiewicz / Sławomir Fijałkowski



# Caroline Broadhead

Wielka Brytania / Great Britain



*Duże czarne perły obiekt/szal*  
szklane koralki, nić, 400 x 210 mm, 2020  
*Large Black Pearls object/scarf*  
glass beads, thread, 400 x 210 mm, 2020



# Georg Dobler

Niemcy / Germany



*Neo classic brosza*  
srebro oksydowane, rubiny syntetyczne, cytryny, ręcznie wykonane oprawy kamienia, klasyczne szlify, 60 x 70 mm, 2012  
*Neo classic brooch*  
oxidised silver, synthetic rubies, citrines, handmade stone settings, classical stone cut, 60 x 70 mm, 2012





# Sławomir Fijałkowski

Polska / Poland



*Już niedługo!* obiekt voo-doo  
żywica, trytytka, projekcja marzeń, 70 x 60 x 45 mm, 2021  
*Soon!* voo-doo object  
resin, cable tie, projection of dreams, 70 x 60 x 45 mm, 2021



# Darijus Gerlikas

Litwa / Lithuania

*Kamień obiekt*  
srebro, złoto, sugilit, 130 x 90 x 30 mm, 2020  
*Stone object*  
silver, gold, sugilit, 130 x 90 x 30 mm, 2020





# Maria Magdalena Kwiatkiewicz

Polska / Poland



Galeria YES  
ul. Paderewskiego 7, Poznań  
[www.galeriayes.pl](http://www.galeriayes.pl)  
[facebook.com/GaleriaYES](https://facebook.com/GaleriaYES)  
[instagram.com/galeria.yes](https://instagram.com/galeria.yes)





NAGRODY PRYZNANE PRZEZ JURY  
AWARDS IN THE COMPETENCE OF THE JURY

## Tadeusz Jaśkowiak

Polska / Poland

Grand Prix Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu + 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.  
Grand Prix of the Minister of Culture, National Heritage and Sport + 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

## Mariana Bilbao Gonzalez-Dueñas

Hiszpania / Spain

II Nagroda Prezydenta Miasta Legnicy + 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.  
II Award of the Mayor of Legnica City + 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

## Miroslava Veselá

Czechy / Czech Republic

III Nagroda Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu + 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.  
III Award of the Minister of Culture, National Heritage and Sport + 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

## Kirsten Plank

Niemcy / Germany

Nagroda Galerii Sztuki w Legnicy – wystawa indywidualna z katalogiem  
Award of the Gallery of Art in Legnica – solo exhibition with catalogue

## Tieke Scheerlinck

Belgia / Belgium

*Srebra Ostroga* Nagroda Specjalna Organizatorów za twórczą odwagę i bezkompromisowość, nowatorstwo lub dowcip wypowiedzi twórczej  
+ 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.  
*Silver Spur* The Organizers' Special Award for creative courage and uncompromising attitude, innovation or sense of humor  
+ 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.



---

# Tadeusz Jaśkowiak

Polska / Poland



GRANX PRIX  
MINISTRA KULTURY, DZIEDZICTWA NARODOWEGO I SPORTU

GRAND PRIX  
OF THE MINISTER OF CULTURE, NATIONAL HERITAGE AND SPORT

*Smartfon lupany wisior*  
plastik, techniki rzeźbiarskie, 151 x 71 x 8,8 mm, 164 g, 2021  
*Stone age smartphone pendant*  
plastic, carving techniques, 151 x 71 x 8,8 mm, 164 g, 2021



# Mariana Bilbao Gonzalez-Dueñas

Hiszpania / Spain



II NAGRODA PREZYDENTA MIASTA LEGNICY

II AWARD OF THE MAYOR OF THE LEGNICA CITY

*Zapomnij swe imię* brosza  
srebro, 111 x 80 mm, 53.03 g, 2020  
*Forget your name* brooch  
silver, 111 x 80 mm, 53.03 g, 2020



# Miroslava Veselá

Czechy / Czech Republic

*Serce – symbol nadziei.*

*Nadzieja to ukierunkowana emocja, w której przyszłość jawi się jako pole realizacji wartości, do których człowiek dąży.*

*W sferze mentalnej nadzieja ma ogromne znaczenie: wola życia karmi się wyobrażeniami o przyszłych możliwościach. Wierzę i mam nadzieję, że potrafimy obrócić mechanizmy współczesności na naszą korzyść, co potwierdzamy w tych trudnych czasach. I dochodzimy do uświadomienia sobie sensu życia, do wsluchania się w głos serca i uświadomienia sobie, czego potrzebujemy do życia, a czego nie.*

*Trzy obiekty powstałe z różnych materiałów. Gliniany został wykonany ręcznie z surowca, który dała nam Ziemia, i który do wyrobu biżuterii wykorzystywali nasi przodkowie. Srebrny obiekt reprezentuje materiał, który wymagał wielu zabiegów, by zmienić się w czysty surowiec, gotowy do złotniczej obróbki. Ostatni obiekt został wykonany przez maszynę. Podziwiam badawcze osiągnięcia i ludzi, dzięki którym powstają nowe technologie, urządzenia, itd. Nie można jednak eksploatować i używać ich bez końca.*

*Heart – a symbol of hope.*

*Hope is a focused emotion in which the future emerges as a field of realization of the values to which man clings. In mental life, hope is of great importance: the will to live feeds on ideas of future possibilities. I believe and hope that we can use the mechanisms of modern times to our advantage, as we are proving in these difficult times. And we come to the realization of the meaning of life, to listen to the voice of the heart and realize what we need to live and what we don't.*

*Three objects created from different materials.*

*One object is made of clay, and it's handmade. Clay, the material that the Earth gave us, and jewellery was made from it by our ancestors.*

*The second one is made of silver, a material backed by many human processes that give shape to the material, and then goldsmiths work with it.*

*The last object was made by a machine.*

*I admire research and people who create new technologies, machines, etc. But there must always be limits to how new things can be used and exploited.*

*Nadzieja*

naszynnik, srebro, repusowanie, kształtowanie, 40 x 40 x 9 mm, 9 g, 2020

obiekt, glina, ręcznie kształtowana, 40 x 40 x 18 mm, 16.2 g, 2020

obiekt, plastik, druk 3D, 40 x 46 x 9 mm, 5.6 g, 2020

*Hope*

necklace, silver, repoussé, shaping, 40 x 40 x 9 mm, 9 g, 2020

object, clay, handmade, 40 x 40 x 18 mm, 16.2 g, 2020

object, plastic, 3D print, 40 x 46 x 9 mm, 5.6 g, 2020



III NAGRODA MINISTRA KULTURY,  
DZIEDZICTWA NARODOWEGO I SPORTU

III AWARD OF THE MINISTER OF CULTURE,  
NATIONAL HERITAGE AND SPORT

# Kirsten Plank

Niemcy / Germany



NAGRODA GALERII SZTUKI W LEGNICY

AWARD OF THE GALLERY OF ART IN LEGNICA

*Twarz 1* naszyjnik-puzzle  
srebro, barwnik, akryl, 150 x 220 mm, 125 g, 2020  
*Face 1* necklace-puzzle  
silver, pigment, acrylic, 150 x 220 mm, 125 g, 2020





# Tieke Scheerlinck

Belgia / Belgium



Fotografia autorstwa Massimo Sestini (Nagroda w konkursie Word Press Photo 2015)  
Photography by Massimo Sestini (Award at the World Press Photo 2015)

Praca ta powstała na podstawie zdjęcia Massimo Sestini, która przedstawia sфотографowaną z góry łódź z uchodźcami. Autor otrzymał za nie nagrodę World Press Photo 2015. Jest pomyślana jako różnorodny zestaw imitujący rzeczywistość.

Naśladowanie rzeczywistości jest dziś szczególnie trudne, ponieważ żyjemy w erze fałszywych wiadomości. Światowi przywódcy kłamią, udając, że mówią prawdę. Znikło więc odniesienie do prawdziwej rzeczywistości. Którą rzeczywistość mogą naśladować? Od kilku lat na szczycie politycznym o uchodźcach mówi się jako o liczbach. Politycy zapomnieli, że mówią o ludziach. Na tej łodzi ponad 300 migrantów ryzykuje życie swoje i swoich dzieci, aby uciec z niebezpiecznej ojczyzny. I bez względu na to jaka jest rzeczywistość, starałam się przedstawić ich jako szczególnie wartościowych ludzi. Kamienie mają różne kolory i właściwości, tak jak ludzie w łodzi. Są tam dorośli, dzieci i niemowlęta. Wszyscy oni powinni mieć szansę zabłysnąć jako ludzie, którymi są. Ale przywódcy rządowi decydują, że ich życie nie jest warte tyle, co nasze. Jesteśmy bezsilni, a dla wielu z nas jest to wciąż zbyt odległe i poza pojęciem. Jesteśmy tak zaabsorbowani własną codzienną walką o przetrwanie, że ignorujemy trudną sytuację ludzi, z którymi nie czujemy się związani. Nie przeszkadza nam to, o ile dzieli nas wystarczający dystans i nie dzieje się to na naszym podwórku. Ale w zglobalizowanym świecie nasze podwórko sięga dalej niż nam się wydaje i nadszedł czas, byśmy zaczęli działać. Mam dość oglądania uchodźców przedstawionych za pomocą liczb, więc to jest moja pierwsza próba przedstawienia ich jako skarbów, którymi są.

This piece is based on a photo by Massimo Sestini. It is a boat with refugees photographed from above that won the World Press Photo 2015. It is conceived as a tutti frutti piece, which is an imitation of reality.

Making an imitation of reality today is particularly difficult, as we live in a fake news era. World leaders pretend to be telling the truth while lying. So the reference to true reality is gone. Of which reality can I make an imitation? Refugees have only been talked about in figures at a political level for a few years now. The leaders have forgotten that they talk about people. But in this boat, over 300 migrants risk their lives and those of their children to flee their unsafe homes. And no matter what reality there is, I have tried to present them as particularly valuable people. The stones have different colours and qualities, just like the people in the boat. There are adults, children and babies. They should all have a chance to shine as the people they are. But government leaders determine that their lives aren't worth as much as ours. We are powerless, and for many of us it's still distant and therefore beyond recognition. We are so preoccupied with our own daily struggle to get through life, that it makes us ignorant for the difficult situation of people we don't feel related to. So it doesn't bother us, as long as there is enough distance and it is not in our backyard. But in a globalised world, our backyard reaches further than we realise, and it is time for us to step up and act. I'm tired of seeing refugees presented by numbers, so this is my first try to present them as the treasures they are.



Cenni ludzie srebrny obiekt (łódź)

301 kamieni z brylantowym szlifem, srebro, cyrkonia, granat, cytryn, ametyst, topaz, perydot, rubin, szafir, akwamaryn, spinel, modelowanie metodą traconego wosku, 11 x 80 x 21,5 mm, 53 g, 2020

Precious People silver object (boat)

301 brilliant cut stones, silver, cubic zirconia, garnet, citrine, amethyst, topaz, peridot, ruby, sapphire, aquamarine, spinel, lost wax modelling, 11 x 80 x 21.5 mm, 53 g, 2020

SREBRNA OSTROGA NAGRODA SPECJALNA  
ORGANIZATORÓW ZA TWÓRCZĄ ODWAGĘ  
I BEZKOMPROMISOWOŚĆ, NOWATORSTWO  
LUB DOWCIP WYPOWIEDZI TWÓRCZEJ

SILVER SPUR THE ORGANIZERS' SPECIAL AWARD  
FOR CREATIVE COURAGE  
AND UNCOMPROMISING ATTITUDE,  
INNOVATION OR SENSE OF HUMOUR

NAGRODA FIRMY USŁUGI ODLEWNICZE

USŁUGI ODLEWNICZE COMPANY AWARD

## NAGRODY I WYRÓŻNIENIA POZA KOMPETENCJĄ JURY

## AWARDS AND MENTIONS BEYOND THE COMPETENCE OF THE JURY

■ **Silvia Bellia** Włochy / Italy  
Nagroda Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników | International Amber Association Award

■ **Ji Young Kim** Republika Korei / Republic of Korea  
Nagroda Targów Inhorgenta | Inhorgenta Munich Award

■ **Michalina Owczarek-Siwak** Polska / Poland  
Nagroda firmy Hopea | Hopea Company Award

■ **Małgorzata Kalińska** Polska / Poland  
Nagroda Galerii YES | YES Gallery Award

■ **Zofia i Witold Kozubscy** Polska / Poland  
Nagroda Galerii YES | YES Gallery Award

■ **Tieke Scheerlinck** Belgia / Belgium  
Nagroda firmy Usługi Odlewnicze | Usługi Odlewnicze Company Award

■ **Ruudt Peters** Holandia / The Netherlands  
Wyróżnienie Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych + 0,5 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.  
Honourable Mention of Goldsmithing Artists' Association + 0,5 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

■ **Esther Heite** Niemcy / Germany  
Wyróżnienie Magazynu Lost in Jewellery | Honourable Mention of the Lost in Jewellery Magazine

■ **Annarita Bianco** Włochy / Italy  
Wyróżnienie Galerii Mydaybyday | Honourable Mention of the Mydaybyday Gallery

■ **Alexander Blank** Niemcy / Germany  
Wyróżnienie Honorowe Dyrektorki Galerii Sztuki w Legnicy + 0,5 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.  
Honourable Mention of the Director of the Gallery of Art in Legnica + 0,5 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

## POZOSTALI UCZESTNICY

## OTHER PARTICIPANTS

Rita Besnyői (Węgry/Hungary)

Andrzej Boss (Polska/Poland)

Laurent Brune (Francja/France)

Renata Campisani (Włochy/Italy)

Carla Castiajo (Portugalia/Portugal)

Anna i Witold Chudzik (Polska/Poland)

Jacek Franasik (Polska/Poland)

Julia Groos (Niemcy/Germany)

Marta Havličková (Czechy/Czech Republic)

Tuija Hietanen (Finlandia/Finland)

Romualdas Inčirauskas (Litwa/Lithuania)

Rasa Jundulaitė (Litwa/Lithuania)

Dovilė Kazakevičienė (Litwa/Lithuania)

Izabela Kędzior (Polska/Poland)

Renata Korpas-Sutowicz (Polska/Poland)

Felieke van der Leest (Holandia/The Netherlands)

Peter Machata (Słowacja/Slovakia)

Dot Melanin (Niemcy/Germany)

Wu Meng-Ju (Tajwan/Taiwan)

Mireia Calaf Mensa (Hiszpania/Spain)

Sham Patwardhan-Joshi (Niemcy/Germany)

Hana Polivková (Czechy/Czech Republic)

Paulius Rukas (Litwa/Lithuania)

Kristýna Španihelová (Czechy/Czech Republic)

Sława Tchórzewska (Polska/Poland)

Heike Walk (Niemcy/Germany)

Karol Weisslechner (Słowacja/Slovakia)

Liu Yiqing (Chiny/China)

Olga Zielińska (Polska/Poland)

Katarzyna Żuczowska (Polska/Poland)

# Silvia Bellia

Włochy / Italy



NAGRODA MIĘDZYNARODOWEGO STOWARZYSZENIA BURSZTYNNIKÓW

INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION AWARD

*Ciało migdałowe* brosza  
srebro, stal, PLA (tworzywo sztuczne na bazie kukurydzy), techniki złotnicze, druk 3D,  
80 x 160 x 50 mm, 82 g, 2020

*Amigdala* brooch  
silver, steel, PLA (corn based plastic), silversmithing, 3D printing,  
80 x 160 x 50 mm, 82 g, 2020



# Rita Besnyői

Węgry / Hungary

## WCIAŻ CZŁOWIEK?

*Odkąd urodzili się moi synowie, inaczej spoglądam na świat. Zawsze czułam, że mam szczególną więź z naturą, ale nigdy nie sądziłam, że mogę lub powinnam żyć bez miejskiej cywilizacji. Aż do dziś. Doceniam z dystansu każdy postęp techniczny, niektóre z nowinek wpuszczam do swojego świata, ale pojawia się wielkie pytanie: jak mogę przygotować moje dzieci na nowe wyzwanie o dwóch obliczach, zwane XXI wiekiem? Dystopijne światy z Matrixa czy Blade Runnera stały się poniekąd rzeczywistością, szkoda tylko, że nie wszyscy jesteśmy uzbrojeni jak Neo... Nie możemy ufać, że los albo przeznaczenie uratuje nam życie. Wierzę, że mamy wybór aby pozostać ludźmi - być może jest to jedyny sposób, aby pozostać przy życiu.*

*W Biblii powiedziano:*

*„Wy zatem, bracia, powołani zostaliście do wolności. Tylko nie bierzcie tej wolności jako zachęty do hołdowania ciału, wręcz przeciwnie, miłością ożywieni służcie sobie wzajemnie! Bo całe Prawo wypełnia się w tym jednym nakazie: Będziesz miłował bliźniego swego jak siebie samego”. List do Galatów 5:13-26, BT.*

*Jeśli filozofka powiedziała, że możemy bać się już tylko samych siebie, to ja dodałabym, że możemy ufać tylko sobie. Nikt poza człowiekiem nie posiada mocy emocji, nauki i przyrody ani możliwości ich kooperacji w celu przywrócenia równowagi świata.*

## STILL HUMAN?

*Since my sons were born, I obviously look different at the world. I have always felt that I have a special connection with nature but never thought I could or I should live without the urban civilisation. Until now. I appreciate all technical developments from a distance, some of them I let into my world, but I'm still facing a huge question of how I can prepare my children for this new, two-faceted challenge called life in the 21th century. The dystopian worlds of Matrix or Blade Runner have now become reality in some places, the pity is that we are not all as armed as Neo... We cannot trust fortune or destiny to save our lives. I believe that we have the choice to stay human, and maybe this is the only way to stay alive.*

*The Bible said:*

*“For you were called to freedom, brothers. Only do not use your freedom as an opportunity for the flesh, but through love serve one another. For the whole law is fulfilled in one word: You shall love your neighbour as yourself”. (Galatians 5:13-26), ESV.*

*If the philosopher said, we can only fear ourselves, I would add that we can only trust ourselves. Nobody else has the power of emotions, science and nature, and the opportunity to collaborate with them for restoring balance.*

*Dopasowani 01, 02 broszki*

*srebro, kabel tekstylny, obiekty gotowe, 55 x 55 x 1500 mm, 205 g, 2020*

*srebro, obiekty gotowe, 55 x 55 x 40 mm, 65 g, 2020*

*Match 01, 02 brooches*

*silver, textile cable, ready-made objects, 55 x 55 x 1500 mm, 205 g, 2020*

*silver, ready-made objects, 55 x 55 x 40 mm, 65 g, 2020*





# Annarita Bianco

Włochy / Italy

Kolekcja Meristema Lab 3020

Ludzkość jest częścią natury, całkowicie nią otoczona, pozostaje z nią w nieustannej interakcji. Od wieków zdobywa wiedzę poprzez obserwację oraz ekstrapolację ogólnych zasad.

To, co sztuczne i to, co naturalne przez wieki plasowało się na przeciwstawnych biegunach, ale teorie postmodernizmu unaocznily zatarcie tych opozycji: ludzkość wraz ze swoimi technologicznymi wynalazkami tworzy „Nową naturę”, hybrydowe sieci, w których elementy naturalne i artefakty wytworzone przez człowieka są nierozzerwalnie połączone. Owo zatarcie granic oznacza jednocześnie wkroczenie w Antropocen – nową epokę geologiczną, w której ludzie aktywnie zmieniają geologię i ekosystemy Ziemi. Epoka ta wyznacza punkt zwrotny w relacjach między rasą ludzką a naturą jaką znamy.

Nowe elementy, okazy, skały i minerały powstałe w wyniku aglutynacji mieszaniny stopionych plastikowych odłamków i naturalnych osadów pojawiają się jako pierwsze efekty tej zmieniającej się historii naturalnej. Stanowią one namacalny dowód tego „post-naturalnego” scenariusza Antropocenu. Czy te nowe formacje mogą stać się naszymi skamieniałościami jako zapis naszego czasu na planecie Ziemia? Czy wytrzymają próbę czasu przez miliony lat? Projekt 3020 to możliwy scenariusz, który przedstawia przyszłość za 1000 lat. Próbuje on pokazać, w jaki sposób e-odpady, fizyczne pozostałości niematerialnej ery cyfrowej ingerują w procesy geologiczne.

Zainspirowana trzema głównymi procesami litogenetycznymi – sedymentacyjnym, magmowym i metamorficznym – stworzyłam trzy różne rodzaje syntetycznych skał, w których znajdują się resztki kabli USB. Kable te składają się ze stopu miedzi i srebra. Przekształcony przez cięcie, oksydowany, podgrzany i granulowany przewód jest zatapiający w odlewie żywicy epoksydowej. Te nowe klejnoty osadzone są na srebrnej blaszce, której kształt jest wynikiem dwóch stycznych okręgów, oznaczających sferę naturalną i sztuczną, które najpierw łączą się ze sobą (zestaw broszek T), a następnie całkowicie pokrywają (zestaw broszek U). Graficzne wzory, grawerowane laserowo na blaszce, są próbą połączenia cech cyfrowych i naturalnej faktury skalnej: symbiozy fascynacji naturalnym i post-digitalnym.

W broszy T|01 równoległe warstwy inspirowane skałami osadowymi przekładają się na uszkodzony sygnał, wzór szumu usterki. W S|02 porowata skała wulkaniczna przywołuje kropkowany wzór, nawiązujący do dziurkowanych kart używanych do przechowywania danych cyfrowych we wczesnych komputerach. W U|03 fale deformacyjne typowe dla skał metamorficznych stają się wiatrem bitów, wizualną reprezentacją cyfrowego przepływu danych wypełniającego cyberprzestrzeń. Opakowanie inspirowane jest drewnianymi paletami używanymi do transportu minerałów, znalezisk geologicznych i archeologicznych.

Meristema Lab 3020 collection

Human beings are part of nature as they are constantly surrounded by it and interact with it. Through observation they have obtained information, extrapolated general principles and built up knowledge over the centuries.

If for centuries the “Artificial” and the “Natural” have represented two opposite polarities, the theories of Postmodernism have highlighted that this distinction has been surpassed: mankind, with its technological inventions, make up a “New Nature”, hybrid networks in which natural elements and artifacts produced by mankind are indissolubly connected. As boundaries have been blurred, we have entered Anthropocene, a new geologic epoch wherein humans are actively altering the Earth’s geology and ecosystems. It marks a turning point in the relationship between the human race and nature as we know it.

New elements, specimens, rocks and minerals formed by the agglutination of a mix of molten plastic debris and natural sediments are coming into view as the first effects of this changing natural history. They represent a tangible evidence of this “post-natural” scenario of the Anthropocene. Could these new formations become our future fossils, as a record of our time here on planet Earth? Could they stand the test of time for millions of years? 3020 project is a possible scenario that depicts a future 1000 years from now. It tries to imagine how e-waste, the physical debris of the immaterial digital era, interferes in geological processes.

Inspired by three main lithogenetic processes - sedimentary, magmatic and metamorphic - I have created three different kinds of synthetic rocks, which include USB cable waste. These cables are made up of an alloy of copper and silver. Cut, oxidized, heated and granulated, the transformed wire is embedded in an epoxy resin casting. This new gems are set on a silver sheet whose shape is the result of two tangent circles which stand for natural and artificial realms establishing a connection first (T brooches set), that goes towards a complete overlap (U brooches set). Graphical patterns, which are laser engraved on a silver sheet, represent an attempt to put together digital features and natural rock texture: a symbiosis of natural and post-digital fascination.

In T|01 brooch parallel layers inspired by sedimentary rock are translated into a corrupted signal, a glitch noise pattern. In S|02 porous volcanic rock recalls a dotted pattern which refers to hole punched cards used in early computers to contain digital data. In U|03 deformation waves typical in metamorphic rocks become a wind of bits, a visual representation of digital dataflow filling cyberspace. Packaging is inspired by wooden pallets used to transport minerals, geological and archaeological finds.



## WYRÓŻNIENIE GALERII MYDAYBYDAY | HONOURABLE MENTION OF THE MYDAYBYDAY GALLERY

T(angent)\_01[tangent – styczna] brosza

grawerowane laserowo srebro, e-odpady, żywica epoksydowa, 100 x 50 mm, 43 g, 2020

S(ecant)|02 [secant – sieczna] brosza

srebro grawerowane laserowo, e-odpady, żywica epoksydowa, 75 x 50 mm, 32 g, 2020

U(nion)|03 [union – unifikacja] brosza

srebro grawerowane laserowo, e-odpady, żywica epoksydowa, 50 mm, 20 g, 2020

T(angent)\_01 brooch

laser engraved silver, e-waste, epoxy resin, 100 x 50 mm, 43 g, 2020

S(ecant)|02 brooch

laser engraved silver, e-waste, epoxy resin, 75 x 50 mm, 32 g, 2020

U(nion)|03 brooch

laser engraved silver, e-waste, epoxy resin, 50 mm, 20 g, 2020

# Alexander Blank

Niemcy / Germany

WYRÓŻNIENIE HONOROWE DYREKTORKI GALERII SZTUKI W LEGNICY

HONOURABLE MENTION OF THE DIRECTOR OF THE GALLERY OF ART IN LEGNICA

*Drogie bicie serca* brosza  
silikon, odlew srebra, malarstwo, włosy do przeszczepiania, 40 x 40 x 47 mm, 74.5 g, 2015  
*Dear Heartbeat* brooch  
silicone, silver casting, painting, planting hair, 40 x 40 x 47 mm, 74.5 g, 2015



# Andrzej Boss

Polska / Poland



*Bez tytułu* obiekty  
srebro, ziemia, żywica poliestrowa, żyłka UV, 160 x 105 x 15 mm, 73 g, 2020  
*Untitled* objects  
silver, earth, polyester resin, UV wire, 160 x 105 x 15 mm, 73 g, 2020



# Laurent Brune

Francja / France



*IRONDEATH (Żelazna Śmierć) pierścień*  
drewno orzechowe z recyklingu, srebro z recyklingu, 27 x 36 x 33 mm, 2020  
*IRONDEATH (Iron Death) ring*  
recycled walnut wood, recycled silver, 27 x 36 x 33 mm, 2020



# Renata Campisani

Włochy / Italy



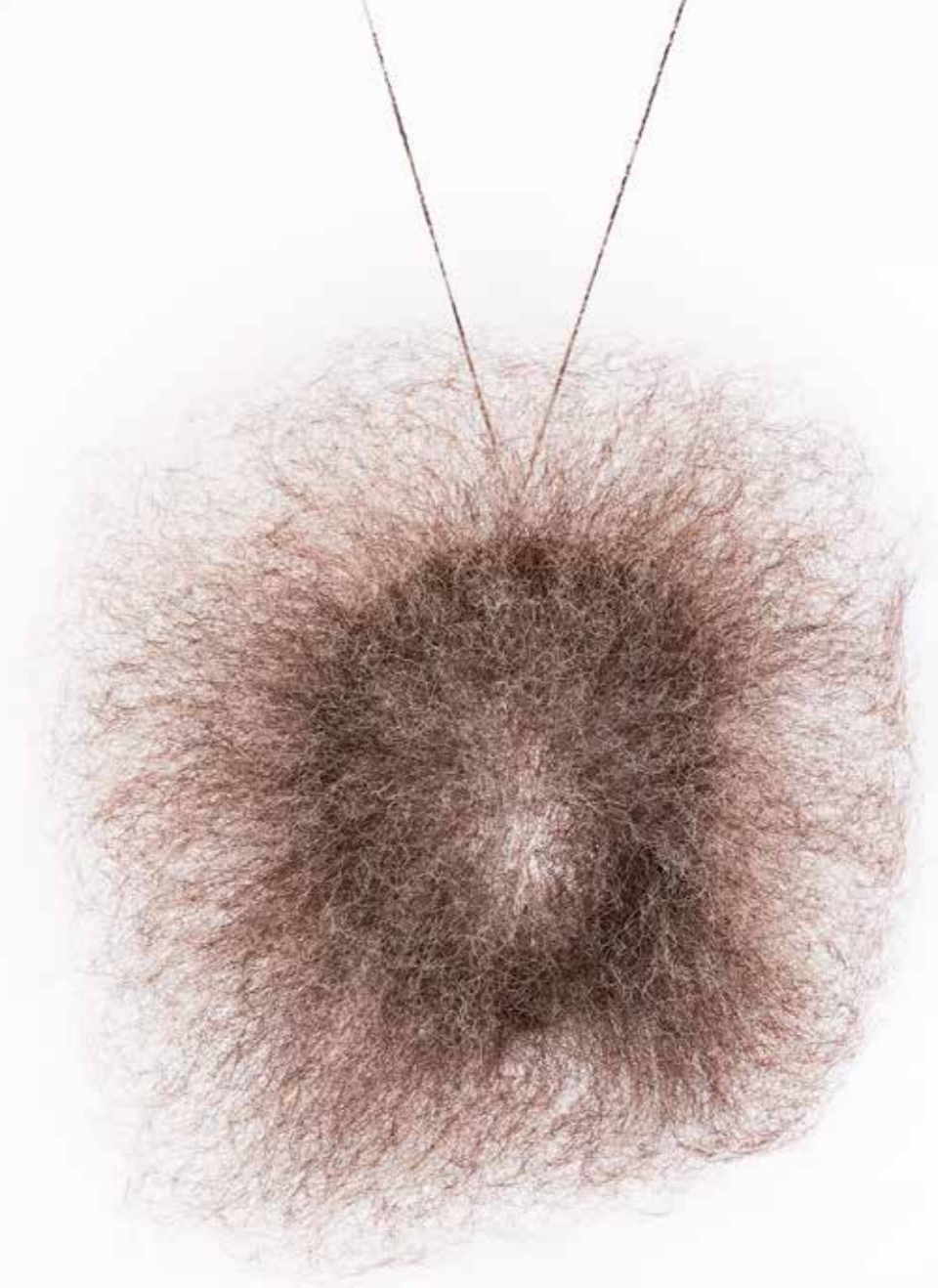
*Bicie serca brosza*  
srebro, modelowanie 3D, druk 3D, 40 x 100 x 50 mm, 63 g, 2020  
*Heartbeats brooch*  
silver, 3D modelling, 3D print, 40 x 100 x 50 mm, 63 g, 2020



# Carla Castiajo

Portugalia / Portugal

*Ludzki odpad / Wciąż żywy wisior*  
włosy ludzkie, włókno syntetyczne, tkanina, skóra, oksydowane srebro, bawełna,  
350 x 350 x 70 mm, 20 g, 2020  
*Human Waste / Still Alive pendant*  
human hair, synthetic fiber, fabric, leather, oxidised silver, cotton,  
350 x 350 x 70 mm, 20 g, 2020



# Anna & Witold Chudzikowie

Polska / Poland

*Dostosuj się lub giń.*

*Gdy umysł przesiądzie się na nową maszynę i spojrzy z czułością w oczodoty własnej śmierci... czy będzie wtedy nadal człowiekiem?*

*„Pewne rzeczy skazane są na zagładę i zapomnienie ze względu na samą swą wyjątkowość; niepowtarzalność należy do definicji cudu. Natomiast to, co pospolite, trwa wiecznie.”*

*Jacek Dukaj – „Inne Pieśni”*

*To be, or not to be... Szekspirowski dylemat mimo upływu niemal 420 lat nadal pozostaje aktualny. Często tłumaczony w sferze ekonomiczno-konsumpcyjnej na „być, czy mieć” obecnie nabiera innych konotacji. Oto stoimy na progu gruntownych zmian cywilizacyjnych wywołanych na wielu płaszczyznach przez jeden porażający czynnik: wzrost. To on spowodował konieczność postępu technologicznego sprzężonego ze wzrostem populacji, który z kolei popchnął gospodarkę do przeciążenia możliwości autoregulacyjnych ekosystemu planety. To z kolei nieodwołalnie skutkuje zmianami klimatycznymi – i w świetle ostatnich wiadomości – zmianami biologicznymi w otaczającym nas środowisku, a co za tym idzie – w nas samych.*

*Już od kilkudziesięciu lat suplementujemy swój sposób żywienia (świadomie lub nie) a otaczające nas technologie niemalże wdzierają nam się żywcem pod skórę. Smartfony stają się protezą dla naszych mózgów (pamięć, orientacja w terenie, zdolność uczenia się i rozwiązywania problemów – wszystko w elektronicznej ściągłe obsługiwanej kciukiem), Internet i media społecznościowe stają się protezą naturalnych relacji międzyludzkich, i w końcu medyczne i farmakologiczne protezy, które utrzymują nas przy życiu dłużej, niż pozwoliłaby na to natura. Do stołu dosiada się również genetyka, która może dotożyć kilka osób do talii kart w rozdaniu na XXI wiek.*

*Tak jak obecni nastolatki nie potrafią wyobrazić sobie świata bez sieci, tak być może za kolejne kilkadziesiąt lat nie będzie można sobie wyobrazić życia bez modyfikacji w obrębie naszych organizmów. Obecnie bycie on-line i up-date to dla wielu warunk przetrwania w otaczającym nas Świecie. Wkrótce może się okazać, że równie istotny będzie up-grade naszych ciał. Nie tylko dla „społecznej zabawy”, ale z czysto egzystencjalnych uwarunkowań środowiskowych.*

*Jak daleko posuniemy się w zmianach nas samych jako ludzi?*

*Jak daleko będziemy zmuszeni się zmienić, by przetrwać w coraz trudniejszych warunkach?*

*Gdy chwycimy auto-ewolucję we własne ręce – co i gdzie nas powstrzyma?*

*W ilu procentach musimy się zmienić, by stać się nowym gatunkiem?*

*Czy będziemy wtedy „nadal człowiekiem”?*

*„A przede wszystkim niech uwierzą w siebie.*

*I staną się bezradni jak dzieci, ponieważ stabość jest wielka, a siła jest niczym.*

*W chwili narodzin człowiek jest słaby i wiotki, w chwili śmierci – twardy i sztywny.*

*Gdy drzewo rośnie, jest delikatne i łamliwe, kiedy usycha i marnieje, umiera.*

*Twardość i siła to towarzysze śmierci. Giętkość i słabość są przejawami życia.*

*To, co zatwardziało, nigdy nie wygra....”*

*Andriej Tarkowski – „Stalker”*

*Dostosuj się albo giń naszyjnik*

*srebro, mosiądz, miedź, stal, żywica, skóra, wykonany ręcznie w różnych technikach,*

*215 x 190 x 22 mm, 140 g, 2020*

*Exist or get Extinct necklace*

*silver, brass, copper, steel, resin, leather, handcrafted in different techniques,*

*215 x 190 x 22 mm, 140 g, 2020*

*Exist or get Extinct.*

*When human mind has moved onto a new machine and looked tenderly in the eye sockets of its own death... will it still be human?*

*“Some things are doomed to destruction and oblivion because of their uniqueness; uniqueness belongs to the definition of a miracle. What is common, however, lasts forever.”*

*J. Dukaj “Other Songs”*

*To be, or not to be... Shakespeare’s dilemma, despite the passage of almost 420 years, is still valid. Often translated today in the economic and consumer contexts as “to have, or to be”, it’s gaining a different connotation. Here we are on the threshold of profound civilizational changes initiated on many levels just by one factor: growth.*

*It is the reason for technological development coupled with population growth, which in turn pushed economies to overload the autoregulatory capabilities of the planet’s ecosystem. This, in turn, irrevocably results in climate change and, in the light of recent news, biological changes in the surrounding environment, and in us – human beings.*

*We have been supplementing our diet for several dozen years (consciously or not) and the technologies surrounding us are almost getting under our skins. Smartphones become a prosthesis of our brains (memory, sense of direction, ability to learn and solve problems) – we’ve got all we need in an electronic helpdesk operated by the thumb. The Internet and social media become a prosthesis of natural interpersonal relationships. Medical and pharmacological prostheses keep us alive longer than nature would allow. Genetics joins the table to add a few aces to the deck of cards in a hand for the 21st century.*

*As today’s teenagers cannot imagine a world without the web so in a few decades’ time it might be impossible to imagine life without modification within our organisms. For now, being “on-line” and “up-dating” is necessary to survive in the world around us. Soon It may turn out that the “up-grade” of our own bodies will be equally important. Not only for “social fun”, but also because of purely existential environmental conditions.*

*How far will we go in changing ourselves as human beings? How far will we be forced to change in order to survive in increasingly difficult conditions? When will we take self-evolution in our own hands – what and where will stop us? What percentage of ourselves must change to transform us into a new species?*

*Will we be still human then?*

*And above all may they believe in themselves.*

*And they will become helpless like children, because weakness is enormous, and strength is nothing. At the moment of birth man is weak and flexible, at the moment of death – he’s hard and rigid.*

*When a tree is growing, it’s delicate and pliant, when it withers and wilts – it dies.*

*Hardness and strength are death’s companions.*

*Pliancy and weakness are symptoms of life.*

*What has hardened will never win....”*

*Andriej Tarkowski – “Stalker”*



# Jacek Franasik

Polska / Poland

*Wciąż kobieta...* obiekt  
mosiądz, srebrzony lakier, 185 x 85 x 70 mm, 2900 g, 2020  
*Still woman...* object  
brass, silver-plated lacquer, 185 x 85 x 70 mm, 2900 g, 2020





# Julia Groos

Niemcy / Germany



*Bez tytułu* naszyjnik  
srebro, sznurek, 73 x 60 x 9 mm, 28.4 g, 2020  
*Untitled* necklace  
silver, string, 73 x 60 x 9 mm, 28.4 g, 2020



# Marta Havličková

Czechy / Czech Republic

*Pracę dedykuję wszystkim pszczelim koloniom na całym świecie, zatrwanym przez pestycydy. Satelity i smartfony 5G nie zagwarantują nam żniw. Tylko w tym roku w Czechach z powodu oprysków rzepaku zniszczono dziesiątki uli. Z kolei na niebie pojawi się 20 tysięcy satelitów 5G, które poprzez intensywne promieniowanie mogą w dłuższej perspektywie negatywnie wpłynąć na wszystko, co żyje na naszej Planecie lub – w najlepszym wypadku – wypełnić niebo świetlistym smogiem. Jeśli dewastacja bioróżnorodności – i środowiska naturalnego w ogóle – będzie postępować w tempie ostatnich dekad, to nie mam pojęcia, jak przetrwają przyszłe pokolenia – i czy nie zmieni się znaczenie tego pytania na: czy ktokolwiek przetrwa?*

*Dedicated to all poisoned colonies of bee across the World that are killed by agricultural chemistry, because satellites and 5G smartphones will not ensure harvest. In the Czech Republic this year alone, dozens of hives have died due to spraying on rapeseed fields. The sky should be filled up to 20,000 5G satellites, which thanks to intense radiation in the long run, can negatively affect everything living on the Planet or, at best, only fill the sky by luminous smog. If the devastation of biodiversity and the environment in general is taking place at the pace of recent decades, I have no idea how future generations will survive after us, and if the significance of the question will not change and if any other people will survive?*

*Pszczoły nie lubią rzepaku i nienawidzą 5G! I, II, III brosze, 2020*  
białe perły, srebro, stal, barwnik, 100 x 110 mm, 22 g  
czarne perły, srebro, stal, barwnik, 110 x 90 mm, 16 g  
czarne perły, złoto, srebro, stal, barwnik, 130 x 120 mm, 25 g

*Bees don't like oilseed rape and hate 5G! I, II, III brooches, 2020*  
white pearls, silver, steel, color, 100 x 110 mm, 22 g  
black pearls, silver, steel, color, 110 x 90 mm, 16 g  
black pearls, gold, silver, steel, color, 130 x 120 mm, 25 g



# Esther Heite

Niemcy / Germany



WYRÓŻNIENIE MAGAZYNU LOST IN JEWELLERY

HONOURABLE MENTION OF THE LOST IN JEWELLERY MAGAZINE

*Monolit 2* brosza  
stal nierdzewna, spawanie precyzyjne, 90 x 45 x 20 mm, 80 g, 2020  
*Monolith 2* brooch  
stainless steel, puk welding, 90 x 45 x 20 mm, 80 g, 2020



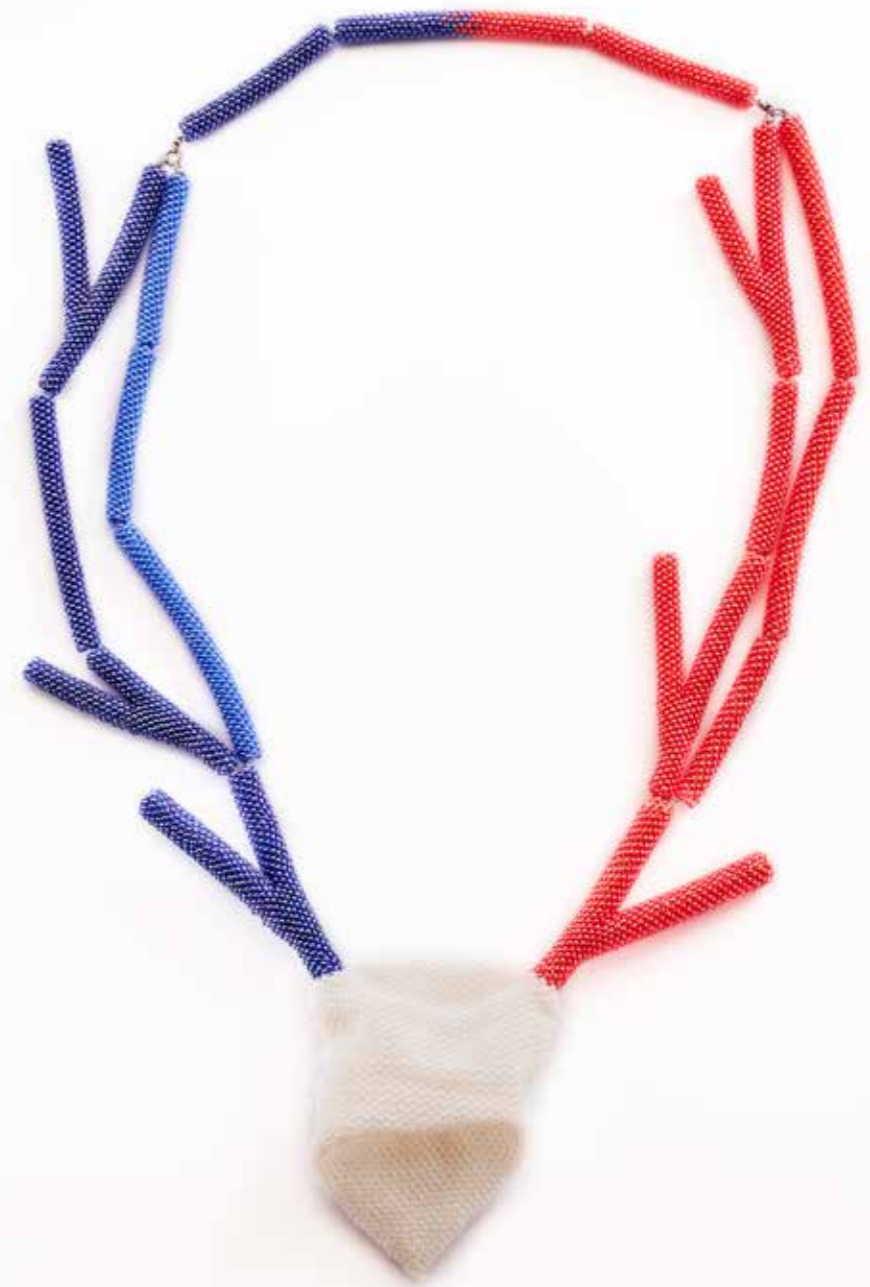


# Tuija Hietanen

Finlandia / Finland



*Pozbawiona twarzy postać z naczyniami krwionośnymi*  
szklane koraliki, nić, plastikowa rurka, łańcuszek ze stali nierdzewnej,  
180 x 92 x 50 mm, długość 800 mm, 130 g, 2020  
*Faceless figure with blood vessels necklace*  
glass beads, thread, plastic tube, stainless steel chain,  
180 x 92 x 50 mm, length 800 mm, 130 g, 2020





# Romualdas Inčirauskas

Litwa / Lithuania



*Zmieniające się ślady historycznych osobowości w trwałej strukturze ciała*

*Changing traces of historical personalities in a persistent body structure*

*Naszyjnik obiekty*  
plastik, druk cyfrowy, srebro, 180 x 130 mm, 180 x 130 mm, 170 x 140 mm, 1000g, 2020  
*Necklace objects*  
plastic, digital print, silver, 180 x 130 mm, 180 x 130 mm, 170 x 140 mm, 1000g, 2020



# Rasa Jundulaitė

Litwa / Lithuania



*Nie jestem robotem wisior*  
drewno, skóra, srebro, technika własna, 25 x 25 x 70 mm, 33 g, 2018  
*I'm not a robot pendant*  
wood, leather, silver, own technique, 25 x 25 x 70 mm, 33 g, 2018



# Małgorzata Kalińska

Polska / Poland

NAGRODA GALERII YES

YES GALLERY AWARD

*Bez tytułu* naszyjnik  
żywica poliuretanowa, srebro, silikon, 100 x 70 x 35 mm, 20 g, 2020  
*Untitled* necklace  
polyurethane resin, silver, silicone, 100 x 70 x 35 mm, 20 g, 2020



# Dovilė Kazakevičienė

Litwa / Lithuania



*Dotknij mojej duszy i pozwól mi rozwinąć się w człowieka obiekt*  
srebro i tkanina, 105 x 80 mm, 64 g, 2019  
*Touch my soul and let me grow as a person object*  
silver and textile, 105 x 80 mm, 64 g, 2019



# Izabela Kędzior

Polska / Poland



*Człowiek* zestaw brosz  
srebro, drewno, stal, technika własna, 80 x 160 x 15 mm, 96 g, 2020  
*A Human* set of brooches  
silver, wood, steel, own technique, 80 x 160 x 15 mm, 96 g, 2020



# Ji Young Kim

Republika Korei / Republic of Korea

*Jako ktoś, kto pracuje z metalem, uważam, że srebro jest materiałem symbolizującym czas. Nie możesz stworzyć ze srebra, działając przypadkowo. Proces polega na cięciu, piłowaniu, tworzeniu otworów, formowaniu, zmięczeniu i lutowaniu oraz polerowaniu. Jeśli poświęcisz wystarczająco dużo czasu i wysiłku, srebro będzie miało zaskakujący połysk. Miałam jednak trudności z utrzymaniem połysku na powierzchni wystawionej na działanie ognia, przy jednoczesnym utrzymaniu go prosto i równo. Musiałam więc znaleźć specjalny sposób spawania. Ta linia ma wiele ukrytych spawów. Życie ludzkie polega na znajdowaniu rzeczy niewidocznych dla oka. Jeśli spojrzysz na to jako pojedynczą linię i nie zatrzymasz się, nadal istnieje taka możliwość. Bóg zrobił to wcześniej. Zawsze, to jest linia. Dotyk, możemy zacząć. Jeszcze raz.*

*As someone who works with metal, silver is a material that signifies time I think. You cannot create things with it randomly by chance. The process involves cutting, filing, creating holes, shaping, softening and soldering, as well as polishing. If you devote enough time and effort correctly, silver will show a surprising shine. However, I faced difficulties keeping the plating on the surface exposed to fire while keeping it straight and even. So I had to find a special way of welding. This line have many hidden welding. Human life is about finding things invisible to the eye. If you look at this as a single line and don't stop, there's still a possibility. The god did it before. Always, That is a line. A touch, We can start. Again.*

NAGRODA TARGÓW INHORGENTA

INHORGENTA MUNICH AWARD

*Żebro Adama* naszyjnik  
srebro, miedź, spawanie specjalne, elementy kinetyczne, platerowanie, patyna,  
550 (1000) x 100 x 100 mm, 130 g, 2019-2020  
*Adam's rib* necklace  
silver, copper, special welding, kinetic elements, plated burnish, patina,  
550 (1000) x 100 x 100 mm, 130 g, 2019-2020





# Renata Korpas-Sutowicz

Polska / Poland

*Lustro obiekt*  
szkło, srebro, 270 x 140 mm, 350 g, 2020  
*Mirror object*  
glass, silver, 270 x 140 mm, 350 g, 2020



# Zofia & Witold Kozubscy

Polska / Poland



NAGRODA GALERII YES

YES GALLERY AWARD

*Za tym wszystkim stoi człowiek, wciąż człowiek* obiekt  
aluminium anodowane, 80 x 40 mm, 100 g, 2020  
*Behind all this there's a human, still human* object  
anodised aluminium, 80 x 40 mm, 100 g, 2020





# Felieke van der Leest

Holandia / The Netherlands

*Gdy ujrzałam na Facebooku zdjęcie dumnych łowców, prezentujących zabite dla zabawy zwierzę, musiałam wykonać obiekt podejmujący ten temat. Nie mogę zrozumieć, jak człowiek może mieć takie hobby, osobiście uważam, że jest to przerażające i głupie. Zastrzelenie słonia, żyrafy czy nosorożca nie może być trudne, ponieważ są to ogromne zwierzęta. Ale wygląda na to, że myśliwi na zdjęciach uważają to za wielkie osiągnięcie, tak więc zrobiłam wielki medal dla tej wyjątkowej osoby, która zabije ostatniego nosorożca!*

*(W moich pracach zwykle nie używam diamentów, ponieważ są przeceniane, a ich zbyt wysokie ceny służą finansowaniu wojen. Ale właśnie z tego powodu musiałam sięgnąć po nie, tyle że czarne, nie białe, do wykonania oczu nosorożca.)*

*After seeing pictures on Facebook of trophy hunters standing proudly beside the animal they killed for fun I had to make a piece about that subject. Personally I can't imagine why people have this kind of hobby; I think it is appalling and stupid too. To shoot an elephant, giraffe or rhinoceros can't be that difficult either since the animals are very, very big. But it looks like the hunters in the pictures think it was a great achievement so I made a big medal for that special person who will kill the last rhinoceros!*

*(Normally I never use diamonds in my work, since they are overrated and overpriced and they are used to finance wars. But just for this reason I needed to use diamonds as the eyes of the rhinoceros, not the white but the black ones.)*

*Honourary Medal za zabicie ostatniego nosorożca brosza  
tkanina, plastik, figurka - zwierzę, srebro, czarny diament, żywica syntetyczna,  
240 x 135 x 60 mm, 200 g, 2018*

*Honourable Medal for Killing the Last Rhinoceros brooch  
textile, plastic, animal figure, silver, black diamond, synthetic resin,  
240 x 135 x 60 mm, 200 g, 2018*



# Peter Machata

Słowacja / Slovakia



*Piętno* brosze  
srebro, Corian® (tworzywo), techniki klasyczne i cyfrowe, ø 90 mm, 30 g, 2020  
*Stigma* brooches  
silver, Corian®, classical and digital techniques, ø 90 mm, 30 g, 2020



# Dot Melanin

Niemcy / Germany

*W zalewie informacji łatwo się pogubić  
gdy rzeczywistość wokół staje się trudna do pojęcia  
wyrzucić to z siebie wraz z oddechem  
i zrobić co możesz, by uczynić to wszystko prostszym*

*Ciało, Umysł, Dusza  
Optymizm  
Czysty  
Spokojny  
Powiewny  
Harmonia  
Prostota  
Wspierający  
Siła  
Lekkość  
Równowaga  
Komfort  
Oderwany  
Miętkość*

*Flooding of information make it easy to get lost  
when the reality around becomes too heavy to comprehend  
just breathe it all away  
and do your best to keep it simple*

*Body, Mind, Soul  
Positivity  
Clean  
Calm  
Airy  
Harmony  
Simplicity  
Supportive  
Strength  
Lightness  
Balance  
Comfort  
Abstract  
Softness*

*Dusza brosza, srebro, agat, rzeźba w kamieniu, złotnictwo, 9 x 9 x 0.5 mm, 31 g, 2020*

*Ciało naszyjnik, srebro, nić, praca w metalu, 100 x 100 x 60 mm, 120 g, 2020*

*Umysł pierścień, srebro, złotnictwo, 25 x 25 x 25 mm, 18 g, 2020*

*Soul brooch, silver, agate, stone carving, silversmithing, 9 x 9 x 0.5 mm, 31 g, 2020*

*Body necklace, silver, thread, metal work, 100 x 100 x 60 mm, 120 g, 2020*

*Mind ring, silver, silversmithing, 25 x 25 x 25 mm, 18 g, 2020*





# Wu Meng-Ju

Tajwan / Taiwan



*Nowoczesne relikwie\_01,\_02,\_03* naszyjniki, 2020  
Techniki: samodzielnie opracowany stop metali, linka, nadtopiony metal, lutowanie  
143 x 73 x 18 mm, 289 g  
143 x 73 x 19 mm, 318 g  
143 x 75 x 25 mm, 348 g

*Modern Relics\_01,\_02,\_03* necklaces, 2020  
Technics: self-developed metal alloy, rope, melting metal, soldering  
143 x 73 x 18 mm, 289 g  
143 x 73 x 19 mm, 318 g  
143 x 75 x 25 mm, 348 g





# Mireia Calaf Mensa

Hiszpania / Spain



*Sytuacja zawodowa wymagała ode mnie absolutnej kontroli nad moim ciałem, ciążą oraz planowania dnia porodu przed absurdalną datą. Te sytuacje sprawiły, że nie czułam ani jak człowiek, ani też nie jak zwierzę – nie naturalna, tylko produktywna.*

*A work situation required me to have absolute control of my body, of my pregnancy, controlling the day of delivery before an absurd date. These situation made me feel not human, not animal, not natural, just productive.*

*Ciąża odwracalna naszyjnik*  
srebro, skorupka jajka, 120 x 90 x 50 mm, 110 g, 2019  
*Reversible pregnancy necklace*  
silver, egg shell, 120 x 90 x 50 mm, 110 g, 2019



# Michalina Owczarek-Siwak

Polska / Poland

35 %

*Możesz próbować, gnieść mnie, rozrywać  
Ciagnąć na wszystkie strony...  
Upokarzać, krępować...  
...i tak pozostanę człowiekiem*

*35 % - taki odsetek kobiet, według raportu CNN, dotyka obecnie przemoc fizyczna,  
psychiczna i na tle seksualnym*

35%

*You can try, crush me, tear me apart  
Pull me in all directions...  
Humiliate, bind...  
...! I'll still be human*

*35% - this is the percentage of women currently affected by physical, psychological and  
sexual violence according  
to a CNN report*

NAGRODA FIRMY HOPEA

HOPEA COMPANY AWARD

35% brosza

obiekt z obrączką zatopioną w środku (wyczuwalną w dotyku), silikon, srebro, stal  
54 x 36 x 40 mm, 16 g, 2020

35% brooch

object with a wedding ring sunken inside (palpable), silicone, silver, steel  
54 x 36 x 40 mm, 16 g, 2020



# Sham Patwardhan-Joshi

Niemcy / Germany



*W okularach zmieniających osobowość?* bransoleta  
drewno, papier, farba emaliowa, aluminium, magnesy, kropki malowane igłą, 150 x 130 x 40 mm, 300 g, 2018  
*With glasses one changes their own personality?* bracelet  
wood, paper, enamel paint, aluminium, magnets, needle-painted dots, 150 x 130 x 40 mm, 300 g, 2018



# Ruudt Peters

Holandia / The Netherlands

*Samotny we mgle, niepewny swej drogi, poruszam się po omacku. Moje zmysły balansują na granicy wytrzymałości. Nie widzę drugiego człowieka, otacza go nieuchwytna bliskość tworząca dystans między nami. Czy dotyk jeszcze powróci? A może już na zawsze pozostaniemy w krainie nicości.*

*Lonely in the mist, unfamiliar on my way, feeling by touch. My senses are on the edge. The other is invisible, enveloping an intangible proximity. Creates a distance between the is and the it. Ever touch again? Stay forever in nowhere land.*

WYRÓŻNIENIE STOWARZYSZENIA TWÓRCÓW FORM ZŁOTNICZYCH

HONOURABLE MENTION OF GOLDSMITHING ARTISTS' ASSOCIATION

*Mgławica Bezczesna 105* obiekt  
srebro, szkło, 82 x 82 x 82 mm, 105 g, 2020  
*Nebula Infinitus 105* object  
silver, glass, 82 x 82 x 82 mm, 105 g, 2020





# Hana Polivková

Czechy / Czech Republic

*Naszyjnik wykonany z nasion rogoży, połączonych w spójną warstwę, która powoli rozpada się w czasie. Nasiona te są paralelą tego, co każdy z nas ma w sobie w momencie narodzin i jak niewiele potrzebujemy do życia. Ich usychanie reprezentuje ścieżkę, którą ten naszyjnik wybrał do wędrówki i którą będzie podążać w przyszłości. Podobnie jak ludzkość, którą wiatr przeznaczenia rozrzuca na wszystkie możliwe krańce świata i wszechświata.*

*This necklace is made of cattail seeds that are put together in one consistent layer, which slowly disintegrates in time. These seeds are a parallel for the minimum that each of us has inside when we are born and how little we need for our lives. And this petering out of the seeds represents a path which this necklace chose to wander and it will also pilgrimage this way in the future. Just like mankind, which the wind of destiny scatters to every conceivable end of the world and universe.*

*Wiatr przyszłości naszyjnik*  
rogoża, skóra, ø 620 mm, 150 g, 2018  
*The wind of future necklace*  
cattail, leather, ø 620 mm, 150 g, 2018



# Paulius Rukas

Litwa / Lithuania



*Notes Mojżesza* obiekt  
ołów, złoto, inkrustacja, technika własna, 68 x 44 x 12 mm, 350 g, 2020  
*Moses's notebook* object  
lead, gold, inlay, own technique, 68 x 44 x 12 mm, 350 g, 2020

# Kristýna Španihelová

Czechy / Czech Republic



*Pierścień jest zainspirowany moim doświadczeniem z chemioterapią, która z pewnością zmieniła szybki podział komórek w moim ciele. Capecytabina jest lekiem cytostatycznym, zatrzymującym rozwój raka. Wiele leków stosowanych w chemioterapii powoduje uszkodzenia DNA. Mogą być one naprawione przez enzymy w komórce odpowiedzialne za regenerację DNA. Regulacja tych genów może przewyciężyć uszkodzenie DNA i zapobiec indukcji apoptozy. Czy jestem jeszcze człowiekiem? Pierścień to zwrócenie uwagi i pamięć tamtego okresu.*

*This ring Raised finger! is inspired by my experience with chemotherapy which must have changed my rapid cell division. Capecitabine is cytostatic medication which stopped cancer. Many chemotherapy drugs also cause DNA damage, which can be repaired by enzymes in the cell that carry out DNA repair. Upregulation of these genes can overcome the DNA damage and prevent the induction of apoptosis. Am I still human? The ring is attention and memory of that period.*

*Podniesiony palec! pierścień*  
srebro, szkło, capecytabina, drewno, wata, 23/4 ct. złoto, DNA,  
18 x 18 x 110 mm, 26 g, 2020  
*Raised finger! ring*  
silver, glass, capecitabine, wood, cotton wool, 23/4 ct. gold, DNA,  
18 x 18 x 110 mm, 26 g, 2020



# Sława Tchórzewska

Polska / Poland



*Człowiek uwięziony na Ziemi, po której nie może się przemieszczać, spętany alegorią pychy w wielu postaciach, która przybrała kształt klęski zwanej COVID-19.*

*A man imprisoned on the Earth, where he cannot move, fettered with an allegory of multifaceted pride, which currently has taken on the shape of plague called COVID-19.*

*Oto człowiek brosza*  
technika własna, włókniny, żywica, foto, aksamit, ø 100 mm, 2020  
*Here is a Human brooch*  
own technique, nonwoven, resin, photo, velvet, ø 100 mm, 2020

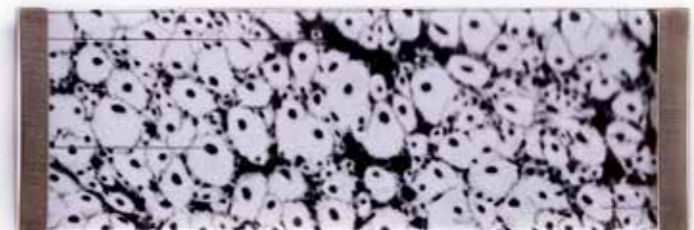
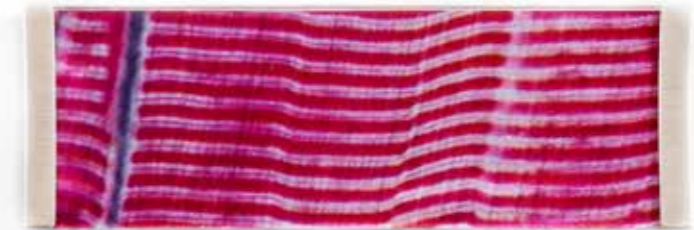


# Heike Walk

Niemcy / Germany



*Podskórne brosze*  
srebro, szkło, papier, 76 x 26 mm, 18 g, 2020  
*Subcutaneous brooches*  
silver, glass, paper, 76 x 26 mm, 18 g, 2020



# Karol Weisslechner

Słowacja / Niemcy | Slovakia / Germany



*Mydło i włosy, para oznak człowieczeństwa,  
czystość i DNA w twoich włosach.  
Historyczna manifestacja ludzkości i odniesienie do przyszłości...?*

*Soap and hair, two tokens of a human being,  
purity and DNA in your hair.  
Historical manifestation of a human being and a reference to the future...?*

*Bez tytułu brosza  
srebro, mydło, włosy, płatki złota, szkło, 69 x 65 x 10 mm, 32 g, 2016  
Untitled brooch  
silver, soap, hair, gold leaf, glass, 69 x 65 x 10 mm, 32 g, 2016*



# Liu Yiqing

Chiny / China



*Zwierzę - maszyna - człowiek maska*  
srebro, zdjęcie rentgenowskie, mosiądz, silikon, materiał, cięcie, spawanie, nitowanie,  
215 x 215 x 26 mm, 120 g, 2020  
*Animal - machine - human mask*  
silver, x-ray photo, brass, silicone, fabric, cutting, welding, riveting, 215 x 215 x 26 mm, 120 g, 2020





# Olga Zielińska

Polska / Poland



*Obiekt należy ogrzać: zanurzyć w ciepłej wodzie (około 40-50°C) po uprzednim odkręceniu zatyczki, poczekać chwilę aż napełni się wodą, wyjąć z kąpieli, zakręcić zatyczkę. Dotyk ciepłego obiektu jest substytutem dotyku drugiego człowieka.*

*Heat the object by sinking in warm water (approx. 40-50°C) after removing the screw plug, wait a moment until it fills up with water, take out of water and screw the plug back on. The touch of the warm object is a substitute of a human touch.*

*Substytut dotyku 1 obiekt*  
srebro rodowane 930 i 925, perła, uszczelka silikonowa, odlew metodą wosku, techniki złotnicze, 40 x 38 x 28 mm, 42,7 g, 2020  
*Touch substitute 1 object*  
Sterling silver, rhodium-plated 925 and 930, pearl, silicone gasket, silver wax casting, goldsmithing techniques, 40 x 38 x 28 mm, 42,7 g, 2020





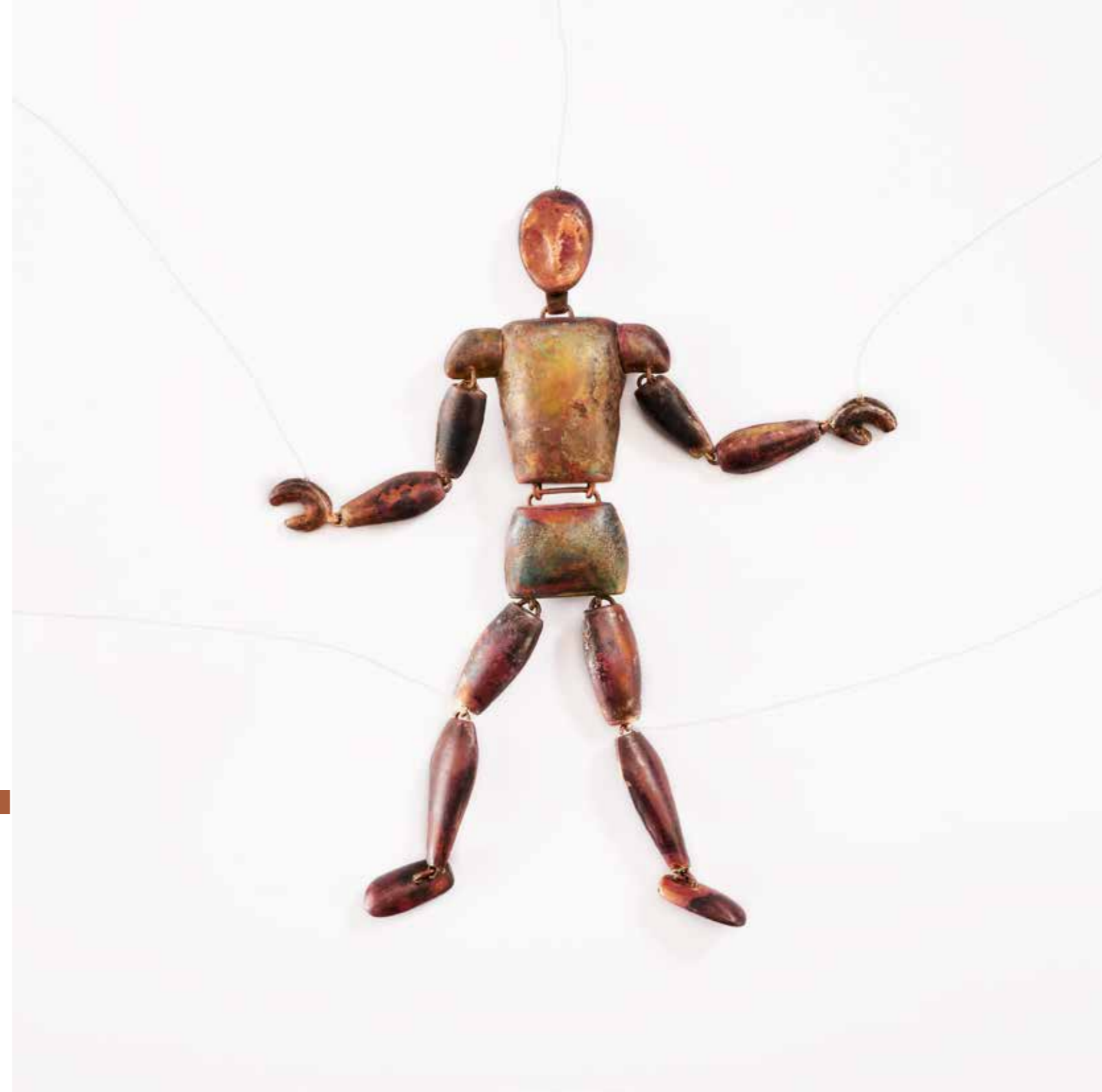


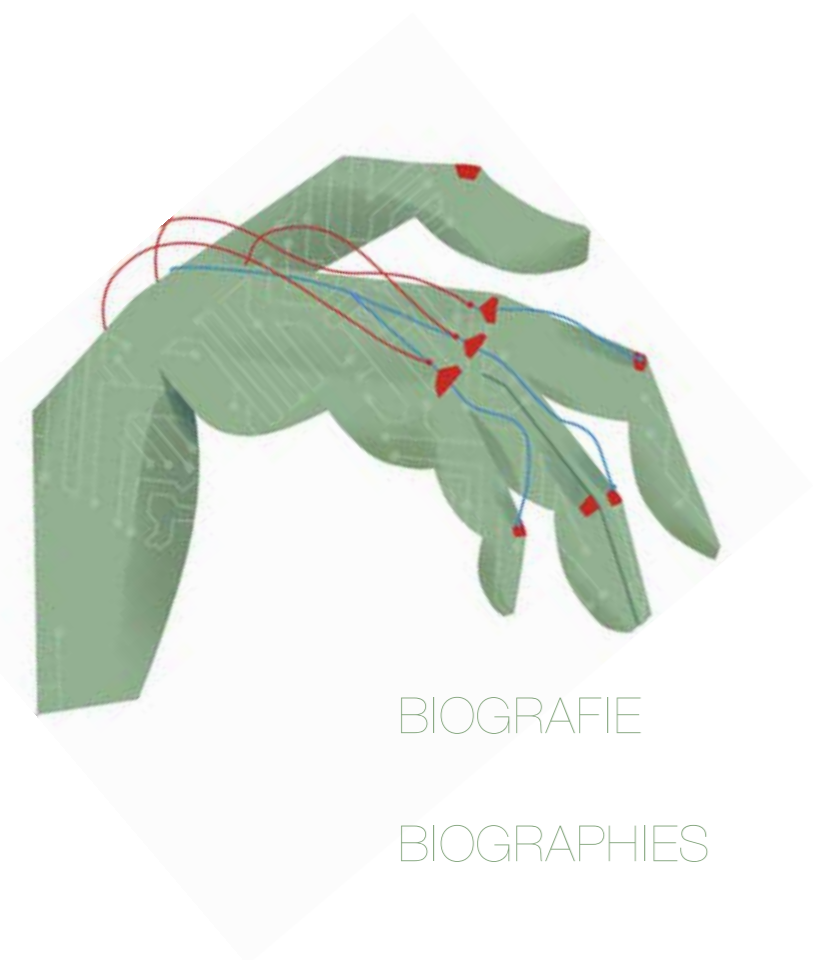
# Katarzyna Żuczkowska

Polska / Poland



*Człowiek. Instrukcja obsługi dostępna online* obiekt/komplet obrączek  
miedź, srebro, żyłka, tłoczenie, 300 mm, 45 g, 2020  
*A human. User manual available online* object/ring set  
copper, silver, line, stamping, 300 mm, 45 g, 2020





BIOGRAFIE

BIOGRAPHIES

## JURY

Caroline Broadhead – Wielka Brytania / Great Britain

Artystka działająca w dziedzinie sztuk wizualnych i projektantka form użytkowych, obecnie Professor Emerita w BA Jewellery Design w Central Saint Martins w Londynie (Wielka Brytania). Laureatka wielu nagród i wyróżnień, m.in.: Jerwood Prize for Applied Arts: Textiles w 1997 roku, Textiles International Open w 2004 roku oraz The Goldsmiths Craft & Design Council Lifetime Achievement Award w roku 2017.

Visual artist and designer of utility objects, currently Professor Emerita at BA Jewellery Design, Central Saint Martins, London (UK). Winner of many awards and prizes, including: Jerwood Prize for Applied Arts, Textiles in 1997, Textiles International Open in 2004 and The Goldsmiths Craft & Design Council Lifetime Achievement Award in 2017.

Georg Dobler – Niemcy / Germany

Artysta-złotnik, w latach 2002-2019 profesor w Wyższej Szkole Sztuki i Nauk Stosowanych HAWK w Hildesheim (Niemcy), gdzie od 2019 roku pełni honorową funkcję Profesora Emeritus. Złotniczą edukację rozpoczął w Berufsfachschule für Goldschmiedekunst, następnie, wraz ze złotnikiem Winfriedem Krügerem, założył pracownię biżuterii współczesnej.

Artist-goldsmith, from 2002 to 2019 professor at the HAWK School of Applied Arts and Sciences in Hildesheim, Germany, where he has been holding the honorary position of Professor Emeritus since 2019. He began his goldsmithing education at the Berufsfachschule für Goldschmiedekunst, then, together with the goldsmith Winfried Krüger, founded a contemporary jewellery studio.

Sławomir Fijałkowski – Polska / Poland

Projektant form użytkowych, profesor Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku (Pracownia Designu Eksperymentalnego), kurator Międzynarodowych Targów Bursztynu i Biżuterii Amberif, Absolwent łódzkiej ASP, kierunek: Projektowanie Biżuterii oraz studiów podyplomowych w Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung w Linz w Austrii.

Designer of utility objects, professor at the Academy of Fine Arts in Gdańsk (Poland), Experimental Design Studio, curator of Amberif the International

Amber and Jewellery Fair, graduate of the Academy of Fine Arts in Łódź (Poland), Jewellery Design and postgraduate studies at the Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz (Austria).

Dariusz Gerlikas – Litwa / Lithuania

Artysta-złotnik, absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Wilnie (Litwa). Współzałożyciel i członek Stowarzyszenia Rzemiosła Artystycznego w Wilnie oraz członek Litewskiego Stowarzyszenia Artystów. Założyciel i właściciel galerii VILNENSIS. Założyciel i dyrektor Szkoły Biżuterii VILNENSIS, profesor nadzwyczajny na Wydziale Wzornictwa Wileńskiej Akademii Sztuk Pięknych.

Artist-goldsmith, graduate of the Vilnius Academy of Fine Arts (Lithuania). Co-founder and member of the Vilnius Association of Arts and Crafts and member of the Lithuanian Association of Artists. Founder and owner of VILNENSIS gallery. Founder and director of VILNENSIS Jewellery School, associate professor at the Faculty of Design, Vilnius Academy of Fine Arts.

Maria Magdalena Kwiatkiewicz – Polska / Poland

Współzałożycielka i współwłaścicielka firmy YES Biżuteria, założycielka Galerii YES prezentującej działalność artystyczną niezależnych polskich projektantów i złotników. W 2019 roku wydała książkę *Artyści złotnicy. Rozmowy o polskiej biżuterii*. Jest właścicielką największej prywatnej kolekcji polskiego złotnictwa współczesnego.

Co-founder and co-owner of the YES Jewellery company, founder of the YES Gallery presenting the artistic activities of independent Polish designers and jewellery-makers. In 2019 she published the book *Artist Jewellers. Conversations About Polish Jewellery*. She owns the largest private collection of contemporary Polish jewellery.

## Uczestnicy / Participants

### Silvia Bellia – Włochy / Italy

Włoska artystka obecnie mieszkająca i pracująca w Idar Oberstein, Niemcy. Niedawno ukończyła studia magisterskie w zakresie projektowania biżuterii i kamieni szlachetnych na Trier University of Applied Sciences, Idar-Oberstein Campus. Jej prace odzwierciedlają zainteresowanie jednym z istotnych aspektów ludzkiej natury, jakim jest rozwój technologiczny. Łączy wykorzystanie nowych technologii, takich jak modelowanie i drukowanie 3D, ze starożytną sztuką rzeźbienia w kamieniu.

Italian artist, currently living and working in Idar Oberstein, Germany. She recently completed a Master's degree in jewellery and gemstones design, from the Trier University of Applied Sciences, Idar-Oberstein Campus. Her work reflects her interest in one of essential aspect of human nature, technological extension. She combines the use of new technologies, such as 3D modeling and printing, with the ancient art of stone carving.

### Rita Besnyői – Węgry / Hungary

Z wykształcenia architekt, później zajęła się biżuterią, a następnie arteterapią. Jej pasją są materiały – poprzez eksplorowanie ich granic, sprawdza swoje własne. Osobiste wspomnienia i doświadczenia są wykorzystywane w jej pracy, poprzez tworzenie hybrydowych obiektów związanych z ciałem, zbiera kawałki układanki o sobie samej. Prowadzi pracownię Kredenc-coworkshop w sercu Budapesztu, organizując międzynarodowe kursy i wystawy biżuterii.

Graduated as an architect, later turned into jewellery field, then art therapy. She feels passion for materials, through exploring their limits she is challenging her own borders. Personal memories and experiences are used to fuel her work, by creating body related hybrid objects she is collecting the pieces of the puzzle of herself. She runs Kredenc-coworkshop studio in the heart of Budapest, also presenting international jewellery courses and exhibitions.

### Annarita Bianco – Włochy / Italy

Annarita Bianco jest założycielką Meristèma Lab – eksperymentalnego studia projektowego. Po ukończeniu studiów na kierunku projektowanie architektoniczne i tworzeniu grafiki, zdecydowała się na połączenie praktycznego warsztatu z badaniami teoretycznymi, kształcąc się jako złotnik. W swojej

pracy łączy badania techniczne i rzemiosło, studia humanistyczne i teorie naukowe, cyfrowe i analogiczne. Edukacja: Licencjat z projektowania wnętrza, Uniwersytet w Neapolu Federico II, Neapol, Włochy, 2010; Magister Architektury i Wzornictwa, Uniwersytet Neapolski Federico II, Neapol, Włochy, 2018; Dyplom jubilerski, szkoła projektowania Tads-Tari, Caserta, Włochy, 2020

Meristèma Lab is an experimental design studio founded by Annarita Bianco. After graduating in architectural design and practicing graphic design she decided to combine practical making and theoretic research by training as a goldsmith. In her work she merges technological research and craftsmanship, humanistic studies and scientific theories, digital and analogical. Education: Bachelor's degree in Interior design, Università degli studi di Napoli Federico II, Naples, Italy, 2010; Master's degree in Architecture and Design, Università degli studi di Napoli Federico II, Naples, Italy, 2018; Jewellery making diploma, Tads-Tari Design School, Caserta, Italy.

### Alexander Blank – Niemcy / Germany

Urodzony w 1975 r. w Büdingen, Niemcy. Od 2010 r. mieszka i pracuje w Monachium, Niemcy. Edukacja: Staatliche Zeichenakademie Hanau, Niemcy, 1999-2001; 2002-2004; Akademia Sztuk Pięknych, Monachium, 2004-2010 (dyplom w 2011 r.). Wystawy indywidualne: Reduced to Jimmy, Galeria Roba Koudijs'a, Amsterdam, Holandia, 2013; Planeta Blank, Galeria Ornamentum, Hudson, USA, 2013; Mieszane pickle, Galeria Yu, Tokio, Japonia, 2012; Totem na linii bocznej, Galeria ARTikel, Monachium, Niemcy, 2012; Gdzie poszła noc?, Galeria Roba Koudijsa, Amsterdam, Holandia, 2011; Zbiorowisko, Galeria Roba Koudijsa, Amsterdam, Holandia, 2010; Alexander Blank, Galeria Hnoss, Göteborg, Szwecja, 2010. Wybrane wystawy zbiorowe: 24. Międzynarodowy Konkurs Sztuki Złotniczej Granice, Galeria Sztuki, Legnica, 2015; Nagroda Danner 2014; Muzeum Zamkowe, Aschaffenburg, Niemcy, 2014; Nagroda Mari Funaki, Galeria Funaki, Melbourne, Australia, 2014; Różnica i powtórzenie, Galeria NextLevel, Paryż, Francja; Galeria Format, Bergen, Norwegia, 2014; Międzynarodowe Biennale Rzemiosła Cheongju, Cheongju, Korea Południowa, 2013. Laureat wielu nagród, ostatnio: Nagroda Miasta Monachium, Schmuck, Monachium, 2014; Nagroda Danner 2014 – nagroda honorowa, Fundacja Danner, Monachium, 2014; Nagroda Herberta Hoffmana, Międzynarodowe Targi Rzemiosła, Monachium, Niemcy, 2012.

Born in 1975 in Büdingen, Germany. Since 2010 lives and works in Munich, Germany. Education: Staatliche Zeichenakademie Hanau, Germany, 1999-2001; 2002-2004; Akademie der Bildenen Künste, Munich, 2004-2010 (diploma in 2011). Solo exhibitions: Reduced to Jimmy, Gallery Rob Koudijs, Amsterdam, The Netherlands, 2013; Blank Planet, Ornamentum Gallery, Hudson, USA, 2013; Mixed Pickles, Gallery Yu, Tokyo, Japan, 2012; Totem on the

sideline, ARTikel Gallery, Munich, 2012; Where did the night go?, Rob Koudijs Gallery, Amsterdam, The Netherlands, 2011; The Gathering, Rob Koudijs Gallery, Amsterdam, The Netherlands, 2010; Alexander Blank, Hnoss Gallery, Göteborg, Sweden, 2010. Selected group exhibitions: 24th Legnica International Jewellery Competition BOUNDARIES, Gallery of Art, Legnica, Poland; Danner-Award 2014, Schlossmuseum, Aschaffenburg, Germany, 2014; Mari Funaki Award, Funaki Gallery, Melbourne, Australia, 2014; Difference and Repetition, NextLevel Gallery, Paris, France; Format Gallery, Bergen, Norway, 2014; Cheongji International Craft Biennale 2013, Cheongju, South Korea, 2013. Laureate of many awards, recently: Förderpreis der Landeshauptstadt München, Bereich Schmuck, Munich, 2014; Danner-Award 2014 – prize of honour, Danner Foundation, Munich, 2014; Herbert Hoffmann Preis, International Handwerksmesse, Munich, Germany, 2012.

### Andrzej Boss – Polska / Poland

Urodzony w 1960 r. w Tarnowie. Mieszka i pracuje w Łodzi. Absolwent PWSSP (obecnie ASP) w Łodzi. Dyplom w 1985 r. w Pracowni Projektowania Biżuterii u prof. Andrzeja Szadkowskiego. Od 1985 r. zatrudniony w macierzystej uczelni. Od 2010 r. profesor zwyczajny Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi. Kierownik Katedry Biżuterii. Prowadzi Pracownię Projektowania Form Złotniczych. Projektuje biżuterię, przedmioty użytkowe oraz małe formy rzeźbiarskie. Autor wystaw indywidualnych, uczestnik ponad 80 zbiorowych w kraju i zagranicą (Austria, Litwa, Niemcy, Serbia i Czarnogóra, Francja, Szwecja, Włochy, USA). Wielokrotnie nagradzany, m.in.: Kontrasty Ogólnopolski Konkurs Biżuterii Artystycznej PREZENTACJE 2005 - I nagroda; 11. Międzynarodowy Przegląd Form Złotniczych SREBRO 2002, Galeria Sztuki, Legnica - III nagroda; Amberif Design Award Międzynarodowy Konkurs na Projekt Biżuterii z Bursztynem, 1997 - I nagroda. Prace w zbiorach: Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Bursztynu w Gdańsku, Muzeum Miedzi w Legnicy, Muzeum Bursztynu Rybnitz - Damgarten, Niemcy, Muzeum Okręgowego w Sandomierzu, Galerii Sztuki w Legnicy, Galerii YES oraz wielu kolekcjach prywatnych.

Born in 1960 in Tarnów, Poland. Works and lives in Łódź, Poland. Graduated from the State Higher School of Visual Arts in Łódź (currently Academy of Fine Arts and Design). Diploma in 1985 in the Studio of Jewellery Design under the guidance of Professor Andrzej Szadkowski. Since 1985 faculty staff member at the Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Since 2010 Professor of the Academy. Head of the Department of Jewellery Design. Head of the Studio of Goldsmith Forms Design. He designs jewellery, applied art objects and small sculptures. Author of individual exhibitions, participant of more than 80 group exhibitions in Poland and abroad (Austria, Lithuania, Germany, Serbia and Montenegro, France, Sweden, Italy, USA). Many times awarded,

e.g.: Contrasts National Competition for Artistic Jewellery PRESENTATIONS 2005 – 1st prize, 11th International Silverart Review SILVER 2002, Gallery of Art, Legnica – 3rd prize, Amberif Design Award International Competition for the Design of Jewellery with Amber, 1997 – 1st prize. Works in collections: Central Museum of Textiles, Łódź; Amber Museum, Gdańsk; Copper Museum, Legnica; Amber Museum, Rybnitz - Damgarten, Germany; District Museum in Sandomierz; Gallery of Art, Legnica; YES Gallery, Poznań and many private collections.

### Laurent Brune – Francja / France

Urodził się pod Paryżem w 1981 roku. Po uzyskaniu licencjatu z mechaniki w 2001 roku pracował w różnych dziedzinach związanych z metalem, procesem rzeźbienia i mechaniką. Po kilku latach zdecydował się zostać zawodowym żołnierzem w armii francuskiej, gdzie spędził 8 lat. Potem podjął zupełnie nowe wyzwanie i rozpoczął karierę jako rzeźbiarz kamieni szlachetnych w Niemczech, w Idar-Oberstein. Od 2014 roku spotkania z artystami współczesnymi popchnęły go w kierunku nowych doświadczeń w dziedzinie rękodzieła i sztuce współczesnej.

Born near Paris in 1981. Following a bachelor in Mechanics in 2001, worked in different field linked to Metal, carving process and Fine Mechanic. After few years decided to become professional soldier in french Army and spent 8 years under the Flag. Then came the wish to take up a new challenge, and he started a career as gemstone carver in Germany, Idar-Oberstein. Since 2014, the meetings with contemporary artists pushed him towards to new experiences in handcraft and contemporary art.

### Renata Campisani – Włochy / Italy

Włoska projektantka mieszkająca w Barcelonie. Po ukończeniu studiów z zakresu wzornictwa przemysłowego na IED we Włoszech zakończyła edukację tytułem magistra projektowania opakowań w ELISAVA w Barcelonie, mieście, w którym mieszka od prawie 15 lat. Absolwentka studiów magisterskich w Central Saint Martin w Londynie. Spędziła niemal dwa lata w Nowym Jorku jako dyrektor artystyczny. Autorka osobistego projektu ODD JEWELS, oparte go na tworzeniu unikalnych dzieł o silnej tożsamości, innowacyjnym designie i romantycznym, estetycznym wydaniu.

Italian creative designer based in Barcelona. After her industrial design studies at IED in Italy, she completed her education with a Master's degree in packaging design at ELISAVA in Barcelona, the city where she has lived for almost 15 years. Graduate of the master degree at Central Saint Martin in



London. She spent nearly two years in New York working as an Art Director. The result of her creative journey is the birth of ODD JEWELS, a personal project of contemporary jewellery based on the creation of unique pieces with a strong identity, innovative design and romantic aesthetic touch.

### Carla Castiajo – Portugal / Portugal

Wykształcenie: posiada tytuł magistra sztuki i projektowania, uzyskany w ESAD, Matosinhos, Portugalia, 2003. W 2006 roku ukończyła studia magisterskie na kierunku Sztuk Pięknych w Konstfack, Sztokholm, Szwecja. Ukończyła studia doktoranckie w 2016 r. w Estońskiej Akademii Sztuk Pięknych w Tallinnie, Estonia. Tematem jej badań artystycznych było *Purity or Promiscuity?* Eksploracja włosów jako surowca w biżuterii i sztuce. Wykładała na różnych uniwersytetach w różnych krajach. Jej prace były wystawiane na całym świecie.

Education: has a Degree in Art and Design, completed in ESAD, Matosinhos, Portugal, 2003. In 2006, she has completed a Master's Degree in Fine Arts from the Konstfack, Stockholm, Sweden. Defended her PhD thesis in 2016 at the Estonian Academy of Arts in Tallinn, Estonia. The subject of her artistic research was *Purity or Promiscuity?* Exploring Hair as a Raw Material in Jewellery and Art. She taught at different Universities in different countries. Her work has been exhibited internationally.

### Anna & Witold Chudzikowie – Polska / Poland

Anna urodzona w 1981 r. w Poznaniu. Absolwentka Filologii Polskiej i Filologii Słowiańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Plastyk, samouk. Witold urodzony w 1982 r. w Obornikach Wielkopolskich. Absolwent Astronomii na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Plastyk, samouk. Razem prowadzą firmę TRYB zajmującą się projektowaniem i wyrobem miniaturowych form/obiektów, głównie z części zegarków. Laureaci wyróżnienia honorowego Dyrektorki Galerii Sztuki w Legnicy w 28. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej *Srebro* w roku 2019.

Anna was born in 1981 in Poznań, Poland. Graduate of Polish Philology and Slavonic Philology at the Adam Mickiewicz University in Poznań. Self-taught artist. Witold was born in 1982 in Oborniki Wielkopolskie, Poland. Graduate of Astronomy at the Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland. Self-taught artist. Together they run the TRYB company that designs and manufactures miniature forms / objects mainly from parts of watches. Winners of the Honourable Mention of the Director of the Gallery of Art in Legnica in the 28th International Jewellery Competition *Silver* in 2019.

### Jacek Franasik – Polska / Poland

Artysta nieakademicki. Dentysta. Mieszka i pracuje w Łodzi. Ukończył studia w 1996 roku na Akademii Medycznej w Łodzi. Projektowaniem zajmuje się od 2000 roku. W swoich pracach wykorzystuje wszystkie dostępne materiały: od srebra w małych obiektach biżuteryjnych po płótno i farby w obrazach i grafice. Fascynuje go sztuka konceptualna. Brał udział w kilkunastu Międzynarodowych Konkursach Sztuki Złotniczej w Legnicy, Konkursach na Projekt Biżuterii z Bursztynem w Gdańsku, w Tahitian Pearl Trophy Vicenza / Nowy Jork (USA) oraz Konkursie Biżuterii Artystycznej w Warszawie.

Non-academic artist. Dentist. Lives and works in Łódź. In 1996 he graduated from Medical Academy in Łódź. He has been designing since 2000. In his works he uses all available materials: from silver in small jewellery objects to canvas and paint in paintings and graphics. He is fascinated by conceptual art. He has taken part in several International Jewellery Competitions in Legnica, the Amber Jewellery Design Competition in Gdańsk, the Tahitian Pearl Trophy Vicenza / New York (USA) and the Artistic Jewellery Competition in Warsaw.

### Mariana Bilbao Gonzalez-Dueñas – Hiszpania / Spain

Pochodzi z Kraju Basków – północna Hiszpania. Absolwentka Polimoda Fashion Institute of Fashion Design & Marketing we Florencji w zakresie projektowania mody. Cztery lata kształciła się w El Taller de Joyeria, oraz w Escola Jorgc, Official Collegi de Joiers, d'Orfebres, Rellotgers and Gemmòlegs de Cataluña, gdzie zdobyła zwycięską nagrodę w konkursie *Odznaka Mestre Artesà 2019* dla Generalitat of Catalonia.

She comes from the Basque Country in the north of Spain. Graduate of the Polimoda Fashion Institute of Fashion Design & Marketing of Florence in Fashion Design. Spent four years of training in El Taller de Joyeria, and in the Escola Jorgc, Official Collegi de Joiers, d'Orfebres, Rellotgers and Gemmòlegs de Cataluña, where she obtained the winning prize of the contest *Badge Mestre Artesà 2019* for the Generalitat of Catalonia.

### Julia Groos – Niemcy / Germany

Mieszka i pracuje w Monachium. Wykształcenie: Państwowa Szkoła Zawodowa dla Sztuki i Biżuterii w Neugablonz, 1982-1985; Studia w zakresie metali, fotografii i rzeźby w Museum School of Fine Arts, Boston, USA, 1994-1997; studio biżuterii w Bostonie, 1997-2015.

Lives and works in Munich. Education: State Vocational School for Glass and Jewellery in Neugablonz, 1982-1985; Studies in metals, photography and sculpture at the Museum School of Fine Arts, Boston, USA, 1994-1997; jewellery studio in Boston, 1997-2015.

### Marta Havlíčková – Czechy / Czech Republic

Urodziła się w 1985 roku. Wykształcenie: Akademia Sztuki i Projektowania im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Wydział Ceramiki i Szkła, 2012-2014; Uniwersytet Techniczny w Liberecu, Wydział Inżynierii Tekstyliów, Katedra Wzornictwa, Projektowanie akcesoriów mody i obiektów wnętrzar-skich, 2007-2011. Wybrane wystawy: *Salon*, Galeria Miejska Vlastimila Rady, Żelazny Brod, Republika Czeska, 2020; *Holownia*, Teatr Modrzejewskiej, Stary Ratusz, Legnica, Polska, 2019; *Glass Symposium LSD 2019*, Muzeum miejskie Żelazny Brod, Republika Czeska, 2019; Konkurs biżuterii Portheimka *MEDA 100*, I miejsce, Muzeum Portheimka, Muzeum Szkła, Praga, Republika Czeska, 2019; *reGenerace 4*, Muzeum Czeskiego Raju, Turnov, Republika Czeska, 2019; *Czech Design Week 2019*, Praskie Centrum Kongresowe, Praga, Republika Czeska, 2019.

Born in 1985. Education: The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Faculty of Ceramics and Glass, 2012-2014; The Technical University of Liberec, Faculty of Textile Engineering, Department of design, Design of fashion accessories and interior objects, 2007-2011. Selected exhibitions: *Salon*, Vlastimil Rada's Municipal Gallery, Železný Brod, Czech Republic, 2020; *Holownia*, Teater Modrzejewskiej, Old Town Hall, Legnica, Poland, 2019; *Glass Symposium LSD 2019*, The municipal Museum of Żelazny Brod, Czech Republic, 2019; Jewellery Competition Portheimka *MEDA 100*, 1st place, Portheimka Museum, Glass Museum, Prague, Czech Republic, 2019; *reGenerace 4*, The Museum of Bohemian Paradise, Turnov, Czech Republic, 2019; *Czech Design Week 2019*, Prague Congress Centre, Prague, Czech Republic, 2019.

### Esther Heite – Niemcy / Germany

Po ukończeniu szkoły złotniczej uzyskała tytuł licencjata w zakresie sztuki użytkowej i wzornictwa w Wyższej Szkole Artystycznej im. Petera Behrensa w Düsseldorfie. W czasie studiów opracowała szeroki zakres własnych technik i procedur, badając właściwości materiału. Powtarzającym się motywem jej twórczości jest przemieszczenie znanego kontekstu w celu stworzenia nowej estetyki. Od 2019 roku studiuje w programie Master w Hochschule Düsseldorf.

After her training as Goldsmith Esther Heite was qualified with a bachelors degree in Applied Art and Design at the Peter Behrens School of Arts, Hochschule Düsseldorf. During her time at the university she developed a wide range of own techniques and procedures, always exploring material characteristics. The displacement of the familiar context is a repeating motif to generate a new aesthetic. Since 2019 she studies in the Master programme of Hochschule Düsseldorf.

### Tuija Hietanen – Finlandia / Finland

Urodzona w 1963 w Imatra, Finlandia. W latach 80. ukończyła studia jako kamieniarz i złotnik, następnie uzyskała tytuł licencjata z kultury i sztuki oraz profesjonalne wykształcenie nauczycielskie. Od 25 lat zajmuje się sztuką jubilerską tworząc dzieła ze szklanych paciorków i prezentując swoje prace na wielu wystawach zbiorowych. Mieszka w Imatrze i pracuje jako nauczyciel biżuterii w Saimaa Vocational College w Lappeenranta.

Born in 1963 in Imatra, Finland. In the 1980s she graduated as a stonemason and a goldsmith and later she complemented her studies with a Bachelor of Culture and Arts degree and a professional teacher education. She has been active in the field of jewellery art for the past 25 years creating pieces from glass beads and presenting her works in multiple group exhibitions. Resides in Imatra and works as a jewellery teacher at Saimaa Vocational College in Lappeenranta.

### Romualdas Inčirauskas – Litwa / Lithuania

Urodzony w 1950 r. w Anyksciai, Litwa. Wykształcenie: Wyższa Szkoła Sztuki Stosowanej w Telszach, 1974; Tallińska Akademia Sztuki, Estonia, 1979; Litewskie Stowarzyszenie Artystów, 1986; FIDEM, Międzynarodowa Federacja Medalistów, 1998. Profesor Wileńskiej Akademii Sztuki, wydział Telshiai. Od 1980 r. uczestniczył w około 300 wystawach (w tym 50 indywidualnych), konkursach i sympozjach. Jego prace znajdują się w kolekcjach prywatnych: Rosji, Izraela, Niemiec, Włoch, Japonii, Austrii, Szwecji, USA oraz w wielu muzeach litewskich, rosyjskich, fińskich i brytyjskich. Jest laureatem wielu konkursów na Litwie i zagranicą - dwa z nich to Grand Prix w Izraelu - medal dla Borisa Schatza i medal Grand Prix dla H.Ch.Andersena -200.

Born in 1950 in Anyksciai, Lithuania. Education: Higher School of Applied Art in Telshiai, 1974; Tallinn's Art Academy, Estonia, 1979; Lithuanian Artist's Association, 1986; FIDEM, International Medallist's Federation, 1998. Professor of Vilnius Art Academy, Telshiai faculty. Since 1980 - exhibited in about 300 exhibitions (including 50 solo), competitions and symposiums. Works are in private collections: Russia, Israel, Germany, Italy, Japan, Austria, Sweden, USA and in number of Lithuanian, Russian, Finnish and British museums. The winner of many competitions in Lithuania and abroad - two of them are the Grand prix in Israel - the medal for Boris Schatz and the Grand Prix medal for H. Ch. Andersen - 200.

### Tadeusz Jaśkowiak – Polska / Poland

Urodzony w 1962 r. w Nowym Sączu. Mistrz złotnictwa, dyplom uzyskał w 1989 r. Od 1986 r. prowadzi własną pracownię złotniczą w Nowym Sączu. Laureat pierwszego miejsca w III Konkursie jubilerskim organizowanym



przez srebrnie.pl w 2017 r. Brał udział w wystawie *Moim zdaniem* w 2018 r. Jego praca opublikowana została w publikacji Trend Book 2020+.

Born in 1962 in Nowy Sącz. Master of goldsmithing, graduated in 1989. Since 1986 he has run his own goldsmithing studio in Nowy Sącz. Winner of the 1st place in the 3rd Jewellery Competition organised by srebrnie.pl in 2017. Participated in the exhibition *In my opinion* in 2018. Publication in Trend Book 2020+.

## Rasa Jundulaitė – Litwa / Lithuania

Pochodzi z Wilna, urodzona w 1977 roku. Uzyskała tytuł licencjata architektury i projektowania w 2005 roku oraz magistra tkaniny w 2015 roku na Wileńskiej Akademii Sztuk Pięknych, Litwa. W latach 2009-2012 studiowała tkaninę na Akademii Gerrita Rietvelda w Amsterdamie, Holandia. Ukończyła również szkołę jubilerską Vilnensis w 2016 roku w Wilnie. Członek Litewskiego Stowarzyszenia Artystów Plastyków od 2016 roku. Konsultantka w Autorskiej Galerii Sztuki Biżuterii *ARgenTum* w 2019 roku, Wilno. Asystentka na biennale współczesnej sztuki metalu METALLOphone w 2018 i 2020 roku, Wilno. Nominowana w kategoriach biżuteria i sztuka tekstylna. Preferuje pracę w obszarze sztuki konceptualnej, traktuje sztukę jako prowokację społeczną, najczęściej używa materiałów z odzysku lub naturalnych. Artystyczny przekaz jest najważniejszą częścią jej pracy.

She was born in Vilnius in 1977. She obtained an Architecture and Design Bachelor degree in 2005 and a Master's of Textile in 2015 at Vilnius Academy of Arts, Lithuania. She had studied textile at the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam, The Netherlands in 2009-2012 and graduated from at the jewellery school Vilnensis in 2016, Vilnius. Member of Lithuanian Artists' Association since 2016. Consultant at Author's jewellery art gallery *ARgenTum* in 2019, Vilnius. Assistant at contemporary metal art biennale METALLOphone in 2018 and 2020, Vilnius. Nominated in jewellery and textile art categories. Prefers to work in the conceptual art field, considers art as a social provocation, mostly uses upcycled or natural materials. The statement is the most important part of her work.

## Małgorzata Kalińska – Polska / Poland

Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi, Wydział Tkaniny i Ubioru, dyplom z wyróżnieniem w Katedrze Projektowania Biżuterii. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Członek Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych. Od 30 lat zajmuje się projektowaniem biżuterii i malarstwem. Prowadzi własne studio projektowania biżuterii PRATA w Szczecinie. W latach 2018-2019 wykładowca na Wydziale Wzornictwa Akademii Sztuki w Szczecinie. Obecnie pracuje nad rozprawą doktorską.

Graduate of the Academy of Fine Arts in Łódź, Faculty of Textile and Fashion, diploma with distinction in the Department of Jewellery Design. Scholarship of the Minister of Culture and National Heritage. Member of the Association of Goldsmiths. She has been involved in jewellery design and painting for 30 years. She runs her own jewellery design studio PRATA in Szczecin. In 2018-2019, lecturer at the Faculty of Design at the Academy of Art in Szczecin. Currently working on her doctoral thesis.

## Dovilė Kazakevičienė – Litwa / Lithuania

Urodzona w 1986 roku w Poniewieżu, Litwa. Mieszka i pracuje w Wilnie jako architekt przy projektach renowacji zabytków na Litwie. Wykształcenie: Wileńska Akademia Sztuk Pięknych, Wydział Architektury Wnętrz, 2005-2009; dyplom magisterski Wydziału Restauracji Sztuki (Renowacja Wnętrz), 2009-2011; od 2019 studentka Szkoły Jubilerskiej Vilnensis.

Born in 1986 in Panevėžys, Lithuania. Lives and works in Vilnius as an architect with restoration projects in Lithuania. Education: Vilnius Academy of Arts, Department of Interior design, 2005-2009; Master's degree of Arts Department of Art Restoration (The Restoration of Interior Heritage), 2009-2011; since 2019 student of Vilnensis Jewellery School.

## Izabela Kędzior – Polska / Poland

Studentka Łódzkiej Akademii Sztuk Pięknych. Ukończyła studia na poziomie licencjackim na specjalizacji Projektowanie Form Złotniczych. Prace autorki były prezentowane m.in. na wystawie „*Beauty Trapped in Time*” w Muzeum Prowincji Yunnan w Chinach, wystawie „*ORIGIN*” w Bułgarii jak również na wystawie „*Dyplomy*” w Galerii YES w Poznaniu. Projektując najczęściej szuka inspiracji w tym co ją aktualnie otacza. W swoich pracach dąży do przekazania głębszych idei.

Student of the Academy of Fine Arts in Łódź. She completed her studies with a Bachelor's degree specialising in Design of Goldsmiths' Forms. Her works were presented, among others, at the *Beauty Trapped in Time* exhibition in the Yunnan Province Museum in China, the *ORIGIN* exhibition in Bulgaria, as well as the *Dyplomy* exhibition in the YES Gallery in Poznań. She usually looks for inspiration in her surroundings at the moment. In her works she strives to convey deeper ideas.

## Ji Young Kim – Republika Korei / Republic of Korea

Wykształcenie: M.F.A Metaloplastyka i Biżuteria, Uniwersytet Kookmin w Seulu (Republika Korei), 2017; M.F.A Edukacja Medialna, absolwentka Uni-

wersytetu Sogang w Seulu (Republika Korei), 2006. Wystawy indywidualne: 2018, 2019 i 2020 – Back of the Moon-Kim Ji Young, Galeria Korea Craft & Design Foundation, Seul, Republika Korei.

Education: M.F.A Metal Work & Jewelry, Graduate School of Kookmin University, Seoul, Republic of Korea, 2017; M.F.A Media Education, Graduate School of Sogang University, Seoul, Republic of Korea, 2006. Solo Exhibitions: 2018, 2019 and 2020 – Back of the Moon-Kim Ji Young, Korea Craft & Design Foundation Gallery, Seoul, Republic of Korea.

## Renata Korpas-Sutowicz – Polska / Poland

Urodzona w 1984 w Pszczółkach. Projektantka produktu, biżuterii i wystaw. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku na wydziale Wzornictwa Przemysłowego. Studiowała w Fachhochschule Trier/Campus Idar-Oberstein w ramach Programu Erasmus. Prototyp jej naczynia/kielicha, który powstał jako praca dyplomowa został przekazany do Kościoła Św. Jana w Gdańsku. Uczestniczyła w wielu wystawach zbiorowych w Polsce i zagranicą. Zdobyła wiele nagród i wyróżnień, m. in. wyróżnienie w Konkursie Biżuterii Artystycznej *Prezentacje 2013*, w 18. Międzynarodowym Konkursie Sztuk Złotniczych *Dekadencja* w 2009 r., Galeria Sztuki, Legnica (II miejsce).

Born in 1984 in Pszczółki, Poland. Product, jewellery and exhibition designer. Graduate of the Academy of Fine Arts in Gdańsk, Faculty of Industrial Design. She studied at the Fachhochschule Trier/Campus Idar-Oberstein under the Erasmus Programme. The prototype of her vessel/glass, which was created as a graduation project, was donated to the St. John's Church in Gdańsk. She has participated in many collective exhibitions in Poland and abroad. She has won many awards and distinctions, such as: distinction in the Artistic Jewellery Competition *Presentations 2013*, 18th International Jewellery Competition *Decadence*, The Gallery of Art, Legnica – 2nd Award.

## Zofia & Witold Kozubscy – Polska / Poland

Absolwenci ASP w Warszawie. Pracują jako zespół od mniej więcej 1980 roku. Od początku działalności uczestniczą w życiu artystycznym środowiska. Przez 40 lat byli wielokrotnie nagradzani (dwukrotne zwycięstwo w Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej).

Graduated of Fine Arts Academy in Warsaw, Poland. They have been working as a team since more or less 1980 and have been participating in the artistic life of the community from the very beginning. For 40 years they have been awarded numerous prizes (winning the International Jewellery Competition twice).

## Felieke van der Leest – Holandia / The Netherlands

Urodzona w 1968 w Emmen, Holandia. Założyła swoje pierwsze studio w Holandii, zanim przeniosła się do Norwegii w 2008 roku. Edukacja: Gerrit Rietveld Academie, Jewellery Design, Amsterdam, Holandia, 1991-1996; Technical School for Gold-and Silversmithing, Schoonhoven, Holandia, 1986-1991. Jej dorobek artystyczny jest znaczący: miała kilkadziesiąt wystaw indywidualnych i uczestniczyła w kilkudziesięciu pokazach grupowych. Jej charakterystyczne prace znajdują się w wielu kolekcjach publicznych i zbiorach prywatnych na całym świecie (głównie w Europie, Azji i Ameryce Północnej). Jest też laureatką wielu nagród i wyróżnień. W latach 1996-2014 stworzyła wiele znaczących serii prac, które przedstawia album *The Zoo of Life*.

Born in 1968 in Emmen the Netherlands. She established her first studio in the Netherlands before moving to live and work in Norway in 2008. Education: Gerrit Rietveld Academie, Jewellery Design, Amsterdam, the Netherlands, 1991-1996; Technical School for Goldsmithing and Silversmithing, Schoonhoven, the Netherlands, 1986-1991. Her work is exhibited, and collected widely in Europe; Asia and the USA. She has also won numerous awards and prizes. Between 1996 and 2014 she created a number of significant series of works, which are represented in the album *The Zoo of Life*.

## Peter Machata – Słowacja / Slovakia

Urodzony w 1971 r. w Nowych Zamkach (Słowacja). Edukacja: Szkoła Sztuk Stosowanych, Bratysława, Słowacja, 1985-1991; Akademia Sztuk Pięknych i Designu, Bratysława, 1991-1997; Uniwersytet Muthesius – Wyższa Szkoła Sztuki i Projektowania, Kielonia, Niemcy, 1995-1996.

Born in 1971 in Nové Zámky (Slovakia). Education: School of Applied Arts, Bratislava, Slovakia, 1985-1991; Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, 1991-1997; Muthesius Hochschule – Fachhochschule für Kunst und Gestaltung, Kiel, Germany, 1995-1996.

## Dot Melanin – Niemcy / Germany

Urodzony w 1982 r. w Izraelu. Edukacja: licencjat sztuk pięknych na Wydziale Biżuterii, Wyższa Szkoła Inżynierii i Projektowania, Shankar, Tel Aviv (Izrael), 2009-2013; wymiana studencka na Akademii Sztuki w Estonii na Wydziale Biżuterii, 2013; studia magisterskie w zakresie sztuk pięknych, Wydział Projektowania, Kamieni Szlachetnych i Biżuterii, Wyższa Szkoła Trier, Idar-Oberstein, Niemcy, 2014-2016. Laureat nagród, m.in.: I Nagrody w Biennale Sztuki Bursztynu, Rosja, 2017 oraz Nagrody Marzee Graduate, 2016.

Born in 1982 in Israel. Education: BA degree, Jewellery Department, Shankar College of Engineering and Design, Tel Aviv (Israel), 2009-2013; exchange student, Jewellery Department, Estonian Academy of Arts, 2013; MFA degree, Gemstone and Jewellery Design, Hochschule Trier, Idar-Oberstein, Germany, 2014-2016. Laureate of awards, recently: 1st Award in Biennial of Amber Art, Russia, 2017 and Marzee Graduate Prize, 2016.

## Wu Meng-Ju – Tajwan / Taiwan

Studiuje w Instytucie Sztuk Stosowanych na Narodowym Uniwersytecie Artystycznym Tainan na Tajwanie, na kierunku metaloplastyka. Ukończył wydział Sztuki i Projektowania na Narodowym Uniwersytecie Tsing-Hua w 2015 roku. Nieustannie eksperymentuje i przelamuje granice przetwarzania metalu, opracowując nowe technologie jego obróbki. Jego prace prezentowane były podczas 19th Srebrnego Triennale w Niemczech i na Międzynarodowej Wystawie Biżuterii ITAMI w Japonii. Laureat Srebrnej Nagrody w konkursie Amberif Design Award w Polsce w 2020 r., a także brązowej nagrody w New Taipei City International Metal Crafts Competition 2020 na Tajwanie.

He studies at the Institute of Applied Arts, National University of Arts Tainan, Taiwan, with a specialization in metalwork. He has graduated from the Faculty of Art and Design at National Tsing-Hua University in 2015. He is constantly experimenting and breaking the boundaries of metal processing by developing new metalworking technologies. His works have been presented at the 19th Silver Triennial in Germany and at the International Jewellery Exhibition ITAMI in Japan. Winner of the Silver Award in the Amberif Design Award competition in Poland in 2020, as well as the Bronze Award in the New Taipei City International Metal Crafts Competition 2020 in Taiwan.

## Mireia Calaf Mensa – Hiszpania / Spain

Urodzona w 1982 r. w Tarragonie, Hiszpania, gdzie mieszka i pracuje. Edukacja: studia licencjackie na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Barcelo-

nie, Hiszpania, 2001-2005; dyplom z biżuterii, Wyższa Szkoła Sztuki i Projektowania w Tarragonie, 2010-2013. W latach 2014-2015 prowadziła warsztaty z projektowania i tworzenia biżuterii, kreślarstwa i rysunku w Wyższej Szkole Sztuki i Projektowania w Tarragonie. Wybrane wystawy: Amalgama, Targi Współczesnej Biżuterii JOYA Barcelona, In-gallery BCN, Barcelona, Hiszpania, 2014; Osobowości, Melting Point, Muzeum Ceramiki, Walencja, Hiszpania, 2014; Camins oberts – wystawa wybitnych projektów końcowych EADT, Artesania, Katalonia, Barcelona; 2014; Wyższa Szkoła Sztuki i Projektowania w Tarragonie, Targi Inhorgenta Munich, Monachium, Niemcy, 2013; Jo Joia, Targi Współczesnej Biżuterii JOYA Barcelona, Szkoła Artystyczna, Barcelona, 2012. Laureatka Nagrody Enjoia`t 2014, Sekcja Nagród Profesjonalnych, Barcelona oraz Nagrody Enjoia`t 2013, Sekcja Nagród Studenckich, Barcelona.

Born in 1982 in Tarragona, Spain, where she lives and works. Education: BA studies at the Faculty of Fine Arts of the University of Barcelona, Spain, 2001-2005; diploma in jewellery, School of Art and Design of Tarragona, 2010-2013. In years 2014-2015 she was teacher of jewellery workshop, projects of jewellery, drafting and colour drawing in School of Art and Design of Tarragona. Selected exhibitions: Amalgama, JOYA Barcelona Contemporary Jewellery Fair, In-gallery BCN, Barcelona, Spain, 2014; Personalismes, Melting Point, Museum of Ceramics, Valencia, Spain, 2014; Camins oberts – exhibition of outstanding final projects of the EADT, Artesania, Catalunya, Barcelona; 2014; School of Art and Design of Tarragona, Inhorgenta Munich Trade Fair, Munich, Germany, 2013; Jo Joia, JOYA Barcelona Contemporary Jewellery Fair, School of Art Work, Barcelona, 2012. Laureate of Enjoia`t Awards 2014, FAD. Professional Awards Section, Barcelona and Enjoia`t Awards 2013, FA. Student Awards Section, Barcelona.

## Michalina Owczarek-Siwak – Polska / Poland

Urodzona w 1985 r. w Łodzi, Polska. Od 2014 roku pracuje na Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi w Instytucie Biżuterii. Początkowo zatrudniona jako starszy technik ds. biżuterii. Obecnie jako adiunkt prowadzi Pracownię Podstaw Projektowania Biżuterii oraz Kurs Manualny, podczas którego studenci uczą się wykorzystywania alternatywnych technik jubilerskich. W 2018 obroniła tytuł doktora, jako pierwszy absolwent Środowiskowych Studiów Doktoranckich Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi. Od 2020 roku Dyrektor Instytutu Biżuterii w macierzystej uczelni. Na swoim koncie posiada wiele wystaw w Polsce i zagranicą, a także bierze czynny udział w konkursach.

Born in 1985 in Łódź, Poland. Since 2014, she has been working at the Władysław Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź at the Jewellery Institute. Initially employed as a senior jewellery technician. Currently, as an assistant professor, she runs the Studio of Fundamentals of Jewellery Design and the Manual Course, during which students learn to use alternative jewellery techniques. In 2018, she defended her PhD thesis as the first graduate of the Władysław Strzemiński Community PhD Studies at the Academy of Fine Arts in Łódź. Since 2020, Director of the Jewellery Institute at her alma mater. She has held many exhibitions in Poland and abroad and actively participates in competitions.

## Sham Patwardhan-Joshi – Niemcy / Germany

Urodzony w 1963 r. Mieszka w Hanowerze, Niemcy. Edukacja: Uniwersytet Puna, Indie (1982); HAWK Hildesheim, Wydział Projektowania, Projektowanie Biżuterii pod kierunkiem prof. Georga Doblera, Hildesheim, Niemcy (2005). W latach 1997-2005 – wolny strzelec, dekorator dla producentów instrumentów muzycznych: Davida Ley, Szwajcaria i Martina Kather, Hamburg, Niemcy. Uczestnik wielu wystaw, Laureat III Nagrody w 25. MKSZ MIASTO, Galeria Sztuki, Legnica, 2016.

Born in 1963. Lives in Hannover, Germany. Education: University of Puna, India (1982); HAWK Hildesheim, Department of Design, Jewellery Design under the guidance of prof. Georg Dobler, Hildesheim, Germany (2005). In years 1997-2005 – freelancer, decorator for instrument makers: David Ley, Switzerland and Martin Kather, Hamburg, Germany. Participant of many exhibitions, laureate of the 3rd Award in 25th Legnica International Jewellery Competition CITY, The Gallery of Art, Legnica, Poland, 2016.

## Ruudt Peters – Holandia / The Netherlands

Urodzony w 1950 r. artysta wizualny i projektant biżuterii; kształcił się w Gerrit Rietveld Academie w Amsterdamie. W 1973 założył z Juliušem Wijffelsem Galerie Ekster w Leeuwarden. Obok biżuterii i rzeźby pracuje nad różnymi projektami w przestrzeni publicznej. Przykładem jest fontanna przed centrum sztuki Jheronimus Bosch w Den Bosch oraz projekty, nad którymi pracował w miejscach publicznych w Amsterdamie. Otrzymał Nagrodę Herberta Hofmanna (2004) oraz Nagrodę Françoise van den Bosch (2012) za całokształt twórczości. Laureat nagrody *Enjoia`t 2019 Award* w kategorii Professional, Barcelona, Hiszpania, 2019 oraz nominację „Friedrich Beckerprize 2020” Düsseldorf, Niemcy, 2020. Wykładał w Hogeschool voor de Kunsten w Kampen, Gerrit Rietveld Academie w Amsterdamie, Alchimia we Florencji i Edellab Konstfack w Sztokholmie. Jego prace znajdują się w zbiorach muzealnych w Holandii i zagranicą.

Born in 1950, a visual artist and jewellery designer, graduate of the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam. In 1973 he founded Galerie Ekster in Leeuwarden with Julius Wijffels. Next to jewellery and sculpture, Peters works on various projects in public spaces. Examples are the fountain in front of the Jheronimus Bosch Art Center in Den Bosch and the projects he worked on in public places in Amsterdam. He received the Herbert Hofmann Prize in 2004 and was awarded the Françoise van den Bosch Prize for his entire oeuvre in 2012. He received *Enjoia`t 2019 Award* Professional category, Barcelona, Spain, 2019 and Nomination "Friedrich Beckerprize 2020" Düsseldorf, Germany, 2020. Peters taught at the Hogeschool voor de Kunsten in Kampen, the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam, Alchimia in Florence and Ädellab Konstfack in Stockholm. His works are included in museum collections in the Netherlands and abroad.

## Kirsten Plank – Niemcy / Germany

Urodzona w 1974 r. w Straubing, Niemcy. Edukacja: szkolenie dla złotników, 1993-1997; studia w Wyższej Szkole Projektowania w Pforzheim (Niemcy), 1997-2001; stypendium w Szkole Biżuterii Alchimia, Florencja (Włochy), 2000; dyplom w 2001 r. Od tego czasu jest freelancerką. Od 2003 r. należy do Stowarzyszenia Zawodowego Sztuk Pięknych, Bayern, Niemcy.

Born in 1974 in Straubing, Germany. Education: training to Goldsmith Company, 1993-1997; study in Highschool of Design in Pforzheim (Germany), 1997-2001; scholarship in Alchimia Jewellery School, Florence (Italy), 2000; diploma, freelance, 2001; since 2003 belongs to an Professional Association Fine Arts, Bayern, Germany, 2003.

## Hana Polívková – Czechy / Czech Republic

Absolwentka Wyższej Szkoły Sztuk Użytkowych w Turnovie w latach 2004-2008 w dziedzinie złotnictwa, ponadto kształciła się na Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art a następnie na Akademii Sztuk Pięknych i Designu w Bratysławie na kierunku biżuteria w latach 2011-2013. Obecnie prowadzi własne atelier w centrum Pragi.

Graduate of the High school of Applied arts in Turnov in years 2004-2008, focusing on goldsmithing, furthermore attended Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art. Her education was henceforward extended in Academy of fine Arts and Design in Bratislava, domain jewellery field of study in years 2011-2013. Nowadays she runs her own atelier in the centre of Prague.

Paulius Rukas – Litwa / Lithuania

Urodzony w 1977 roku w Klaipėdzie, obecnie mieszkający w Wilnie, rozpoczął swoją karierę w 2013 roku. Od tego czasu aktywnie uczestniczy w festiwalach i wydarzeniach edukacyjnych odbywających się zarówno na Litwie, jak i zagranicą. W 2016 roku Szkoła Jubilerska Vilnensis przyznała mu certyfikat pierwszej kategorii, w 2017 roku otrzymał certyfikat drugiej kategorii, a w 2019 roku – certyfikat trzeciej kategorii. Od 2017 r. jest członkiem *Pajauta* (Klubu Archeologii Eksperymentalnej). W 2019 r. rozpoczął nauczanie w Szkole Biżuterii Vilnensis. Prezentował swoje prace na wystawach i festiwalach na Litwie, we Francji, w Polsce i Hiszpanii (w 2015 r.), w Estonii (w 2016 r.). Jego prace zostały zakupione przez Muzeum Narodowe Litwy (Pałac Wielkich Książąt Litewskich), Ambasadę Republiki Litewskiej w Królestwie Hiszpanii oraz Ambasadę Japonii na Litwie.

Born in 1977 in Klaipėda, now lives in Vilnius, started his career in 2013. Since then, he has been actively participating in festivals and educational events held both in Lithuania and abroad. In 2016, the Jewellery School Vilnensis awarded P. Rukas the first category certificate, in 2017 he was awarded with the second category certificate and, in 2019, the third category certificate. P. Rukas is a member of *Pajauta* (Club of Experimental Archaeology) since 2017. In 2019, started teaching at the Jewellery School Vilnensis. He has presented his works at the exhibitions and festivals in Lithuania, France, Poland and Spain (in 2015), Estonia (in 2016). His works have been acquired by the National Museum of Lithuania (Palace of the Grand Dukes of Lithuania), the Embassy of the Republic of Lithuania in the Kingdom of Spain and the Embassy of Japan in Lithuania.

Tieke Scheerlinck – Belgia / Belgium

Artystka zajmującą się biżuterią. Zanim zaczęła studiować biżuterię, pracowała jako terapeuta zajęciowy. Echa jej społecznego zaangażowania obecne są w jej twórczości. Ogólnoludzkie tematy ujmuje w osobisty sposób. Umieszcza pozornie mało znaczące osobiste historie w kontekście globalnym, uwypuklając ich doniosłość. Jej praca polega na nawiązywaniu więzi między ludźmi, jak również między człowiekiem a samym sobą. Edukacja: 2009-2014 licencjat z terapii zajęciowej na Uniwersytecie Nauk Stosowanych Artevelde, Belgia; 2016-2021 licencjat w dziedzinie sztuk pięknych, biżuteria na Sint Lucas w Antwerpii, Belgia. Obecnie bada, jak biżuteria może pomóc noszącym zrelaksować się i wyleczyć ciało.

A jewellery artist. Before studying jewellery she took care of people one on one as an occupational therapist. This personal approach continues in her artistic work. She presents universal themes and makes them personal. Major themes are made personal. Starting from encounters and interviews, she places seemingly small personal stories in a global context, making their importance undeniable. Her work is about connecting people and connecting with yourself. Education: 2009-2014 bachelor in occupational therapy – Artevelde University of Applied Science, Belgium; 2016-2021 bachelor in Fine Arts, jewellery – Sint Lucas Antwerp, Belgium. Currently she's exploring how jewellery can help it's wearer to relax and heal the body.

Kristýna Španihelová – Czechy / Czech Republic

Absolwentka Pracowni Metalu i Biżuterii na Akademii Sztuk Pięknych i Projektowania w Bratysławie, gdzie obecnie pracuje jako adiunkt. W 2011 roku uzyskała stopień doktora za pracę teoretyczną *Ludzka historia materiału: Ikonologia materiałów organicznych we współczesnej biżuterii*. Prace prezentuje na wystawach w kraju i zagranicą. Inspiruje się poezją, mitologią, alchemią, ale przede wszystkim przyrodą i jej niekończącymi się procesami.

Graduate of the Metal and Jewel Studio at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava where she currently works as the assistant professor. In 2011, she received a doctorate for her theoretical work *The human story of the material: The Iconology of the organic materials but the contemporary jewellery*. Her works not only received various prizes and they are on display in her home country and also abroad. Her designs are inspired by poetry, mythology, alchemy, but especially by nature and its endless processes.

Sława Tchórzewska – Polska / Poland

Urodzona w 1977 r. w Siedlcach. Mieszka i pracuje w Warszawie. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi, na Wydziale Tkaniny i ubioru – Kolegium Mody. Stylistka mody, od 2011 r. należy do Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych, projektuje biżuterię. W swoim dorobku ma wiele wystaw w Polsce, m.in. *Głos kobiet*, Galeria YES, Poznań, 2021; *Piękno zatrzymane w czasie* w oddziale Muzeum Narodowego chińskiej prowincji Yunnan w Kunming, 2021; Konkursy Biżuterii *Prezentacje* oraz indywidualną wystawę *Kolor przestrzeni* podczas Legnickiego Festiwalu SREBRO 2017. Zdobyła nagrody w Międzynarodowym Konkursie na Projekt Biżuterii z Bursztynem *Elektronos 2003* – III nagroda, w VIII Konkursie Biżuterii Artystycznej *Prezentacje 2008* – III Nagroda, wyróżnienie w 2012 roku w

konkursie Amberif Design Award, natomiast w 2021 r. w konkursie Amberif Design Award zdobyła nagrodę bursztynową za broszę *Bąbelek*. Jej prace były prezentowane za granicą między innymi na JOYA Barcelona Art Jewellery & Objects w 2018 i 2019 roku oraz podczas Tygodnia Mody w Mediolanie w 2019 roku na wystawie Artistar Jewels. Wielokrotnie nagradzana i wyróżniana, m.in. w międzynarodowym konkursie FUCHSIA INSPIRATION 2017, organizowanym przez portal Jewellery Virtual Fair (IV miejsce), Targi *Amberif 2004* Gdańsk (III nagroda). Biżuteria artystki towarzyszyła pokazowi mody *Freedom* w gdańskim Teatrze Szekspirowskim w 2017 r.

Born in 1977 in Siedlce. Lives and works in Warsaw. Graduate of the Academy of Fine Arts in Łódź, Faculty of Textiles and Clothing - College of Fashion. Since 2011 member of STFZ (Association of Polish Jewellery Artists). Fashion stylist, member of the Goldsmiths' Association, jewellery designer. She participated in many exhibitions in Poland, including *Voice of Women*, YES Gallery, Poznań, 2021; *Beauty trapped in time* at the branch of the National Museum of China's Yunnan Province in Kunming, 2021; *Presentations* Jewellery Competitions and an individual exhibition *Colour of Space* during the Legnica Jewellery Festival SILVER 2017. She has won awards in the International Competition for the Design of Jewellery with Amber Elektronos 2003 – 3rd Prize, in the VIII Artistic Jewellery Competition Presentations 2008 - III Award, a distinction in 2012 in the Amberif Design Award competition, while this year in the Amberif Design Award she won an amber award for the brooch *Bąbelek*. Her works have been exhibited abroad at JOYA Barcelona Art Jewellery & Objects in 2018 and 2019, and at Milan Fashion Week in 2019 at the Artistar Jewels exhibition, among others. She has been awarded and honoured many times, including in the international competition FUCHSIA INSPIRATION 2017, organised by the Jewellery Virtual Fair portal (4th place), *Amberif 2004* Gdańsk Fair (3rd prize). The artist's jewellery accompanied the *Freedom* fashion show at the Shakespeare's Theatre in Gdańsk in 2017.

Miroslava Veselá – Czechy / Czech Republic

Urodzona w 1975 r. Wykształcenie: studia magisterskie w zakresie edukacji artystycznej, 2011-2016; Politechnika w Libercu – kurs pedagogiczny dla nauczycieli kształcenia zawodowego i nauczycieli, 2002-2003. Pracownik techniczny i w zakresie projektowania wnętrz w Instytucie Sztuki i Projektowania Uniwersytetu Zachodniej Bohemii, Pilzno, Czechy.

Born in 1975. Education: Master of Art education for Art and Secondary Schools, Bachelor, 2011-2016; Technical University of Liberec – pedagogical course for teachers of professional education and teachers, 2002-2003. Currently technical worker and interior designer in the Insitute of Art and Design, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic.

Heike Walk – Niemcy / Germany

Urodzona w 1974 r. w Kolonii, Niemcy. Edukacja: studia w zakresie biologii na Uniwersytecie w Konstancji, Niemcy, 1993-1999; praktyki złotnicze, 1999-2002; studia w zakresie Projektowania Biżuterii i Obiektów, Uniwersytet Nauk Stosowanych, Düsseldorf, Niemcy, 2004-2010; od 2010 niezależna projektantka biżuterii. Wybrane wystawy: *Forma 2013*, Targi Tendence, Frankfurt, Niemcy, 2013; *Czerwona kropka*, Muzeum Designu, Zeche Zollverein, Essen, Niemcy, 2013; *manu factum 13*, Muzeum Historii Sztuki i Kultury, Dortmund, Niemcy, 2013; Międzynarodowe Targi Sztuki Biżuteryjnej SIERAAD, Amsterdam, Holandia, 2012; Radość Biżuterii, Galeria Moha, Wiedeń, Austria, 2012; *W Oceanii*, Galeria Friends of Carlotta, Zurych, Szwajcaria, 2011; *Podróże do światła*, Muzeum Goethego, Düsseldorf, 2010; *Świeżo zapieczętowane*, Galeria Agnes Raben, Vorden, Holandia, 2009.

Born in 1974 in Cologne, Germany. Education: studies in Biology at the University of Konstanz, Germany, 1993-1999; apprenticeship in goldsmith, 1999-2002; studies in Jewellery and Product Design, University of Applied Sciences, Düsseldorf, Germany, 2004-2010; since 2010 she works as an independent jewellery designer. Selected exhibitions: *Form 2013*, Tendence Frankfurt Fair, Frankfurt, Germany, 2013; *Red dot*, Design Museum, Zeche Zollverein, Essen, Germany, 2013; *manu factum 13*, Museum of Art and Cultural History, Dortmund, Germany, 2013; SIERAAD International Jewellery Art Fair, Amsterdam, The Netherlands, 2012; Schmuck Genuss, Galerie Moha, Vienna, Austria, 2012; *in der Südsee*, Friends of Carlotta Gallery, Zurich, Switzerland, 2011; *Reise ins Licht*, Goethemuseum, Düsseldorf, 2010; *freshly sealed*, Agnes Raben Gallery, Vorden, The Netherlands, 2009.

Karol Weisslechner – Słowacja / Slovakia

Urodzony w 1957 r. w Bratysławie, Słowacja. Edukacja: Wyższa Szkoła Sztuk Użytkowych, Bratysława, 1976-1979, Akademia Sztuk Pięknych, Szkoła Architektury, Pracowania Architektury Wnętrz, Bratysława, 1980-1988. Stopnie naukowe: od 1997 r. profesor nadzwyczajny, od 2006 r. profesor zwyczajny. Od 1995 r. adiunkt w Pracowni Metalu i Biżuterii S+M+L\_XL, Szkoła Sztuk Użytkowych, Akademia Sztuk Pięknych i Projektowania, Bratysława. Od 2007 r. rektor Akademii Sztuk Pięknych w Bratysławie. Od 2012 r. do chwili obecnej kierownik Katedry Sztuki Stosowanej na Akademii Sztuk Pięknych i Designu w Bratysławie. Jego zainteresowania obejmują biżuterię, obiekty, instalacje, jak również architekturę wnętrz, projektowanie i scenografię. Wieloletni propagator autorskiej biżuterii i jej koncepcji jako artystycznego artefaktu. Oprócz wykładów i zarządzania Akademią regularnie bierze udział w sympozjach twórczych na Słowacji oraz zagranicą. Organizator



międzynarodowych sympozjów na temat biżuterii artystycznej, wystaw, debat ekspertów i wyjazdów szkoleniowych. Jego prace znajdują się w wielu państwowych i prywatnych kolekcjach na Słowacji i zagranicą.

Born in 1957 in Bratislava, Slovakia. Education: High School of Art Industry, Bratislava, 1976-1979; Academy of Fine Arts and Design, School of Architecture II, Interior Design Studio, Bratislava, 1980-1988. Academic Degrees: since 1997 Associate Professor; since 2006 Professor. Since 1995 Senior Lecturer at the S+M+L\_XL Metal and Jewellery Studio, School of Applied Arts, Academy of Fine Arts and Design, Bratislava. Since 2007 Chancellor of the Academy of Fine Arts and Design, Bratislava. 2012 to the present day, Head of the Department of Applied Arts at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava. His interests include jewellery, objects, installation as well as interior architecture, design and scenography. Longtime propagator of authorial jewellery and its conception as an artistic artifact. Apart from lecturing and managing the Academy he regularly takes part in creative symposia in Slovakia as well as abroad. He also organizes international symposia on artistic jewellery, exhibitions, expert colloquia and study tours. His works are included in many state and private collections in Slovakia and abroad.

Liu Yiqing - Chiny / China

Urodzona w 1990 roku. Edukacja: projektowanie rzemiosła metalowego, dekoracja, Uniwersytet Sztuki i Projektowania w Shandong, Jinan, Chiny, 2009-2013 oraz studia z zakresu biżuterii współczesnej na Formation Bijoux AFEDAP, Paryż, Francja, 2016-2018. Praktykantka w Galerie OBJET RARE, Paryż, Francja, 2017. Asystentka ds. Sztuki, Galerie PSYCHE, Paryż, Francja, 2018-2020. W 2020 przeniosła się do Jinan w Chinach i stworzyła własne studio współczesnej biżuterii. Uczestniczka wielu wystaw, m.in.: Międzynarodowej Wystawy Biżuterii BIJORHCA w Międzynarodowym Centrum Wystawowym Porte de Versailles, Paryż, 2018 r.; Chińska mitologia współczesnej biżuterii, VONMO Contemporary Jewelry Gallery, Pekin, Chiny, 2020.

Born in 1990. Education: Metal Craft Design, Decoration, Shandong University of Art and Design, Jinan, China, 2009-2013; Contemporary Jewelry, Formation Bijoux AFEDAP, Paris, France, 2016-2018; Intern, Galerie OBJET RARE, Paris, France, 2017. Art Assistant, Galerie PSYCHE, Paris, France, 2018-2020; Art career has moved to Jinan, China and created her own studio of contemporary jewellery, 2020. Exhibitions: The BIJORHCA International Jewelry Exhibition, International Exhibition Center of Porte de Versailles in Paris, 2018. Chinese Mythology Contemporary Jewelry Exhibition, VONMO Contemporary Jewelry Gallery, Beijing, China, 2020.

Olga Zielińska - Polska / Poland

Urodzona w Warszawie, absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Z wykształcenia fotograficzka, hobbystycznie także plakacistka, z ogromnej pasji projektantka biżuterii. W 2021 roku otrzymała dyplom z wyróżnieniem w Instytucie Biżuterii Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi.

Born in Warsaw, graduated from the Academy of Fine Arts in Gdańsk. A photographer by education, a poster designer as a hobby, a jewellery designer by passion. In 2021, she received a diploma with distinction from the Jewellery Institute at the Władysław Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź.

Katarzyna Żuczkowska - Polska / Poland

Urodzona w 1984 r. w Górze. Absolwentka Uniwersytetu Zielonogórskiego na kierunku Malarstwo i Szkoły Wyższej Rzemiosł Artystycznych i Zarządzania we Wrocławiu na kierunku Jubilerstwo i Obróbka Kamienia. Prezentowała swoje prace m.in. w 2016 na wystawie zbiorowej w Muzeum Złota w Złotoryi i w 2017 na wystawie indywidualnej w Galerii El Szapo Bar w Zielonej Górze. Pracuje głównie z miedzią, która fascynuje ją pod względem możliwości obróbki i kolorów, jakie można na niej uzyskać.

Born in 1984 in Góra. Graduate of painting at the University of Zielona Góra and jewellery and stone processing at the University of Arts and Crafts and Management in Wrocław. She presented her works, among others, in 2016 in a collective exhibition at the Gold Museum in Złotoryja and in 2017 in a solo exhibition at El Szapo Bar Gallery in Zielona Góra. She works mainly with copper, which fascinates her in terms of the processing possibilities and the colours that can be achieved on it.

60 LAT  
KGHM  
POLSKA MIEDŹ

KGHM  
POLSKA MIEDŹ

Wierzymy, że przyszłość jest z miedzi!  
Miedź jest trwała, odporna na rdzę,  
doskonale przewodzi ciepło  
i elektryczność. To surowiec niezbędny  
w fotowoltaice, energetyce wiatrowej,  
przemysle motoryzacyjnym, medycynie  
oraz innych gałęziach nowoczesnego  
przemysłu. KGHM to Odkrywca – Gigant –  
Wizjoner. Działalność wydobywczą  
i przetwórczą prowadzimy od 60 lat,  
będąc w niej globalnym liderem.  
Z pasją i wizją budujemy potęgę  
KGHM na całym świecie.

[www.kghm.com](http://www.kghm.com)

PRZYSZŁOŚĆ JEST  
Z MIEDZI





# AMBERIF SPRING 2022

MIĘDZYNARODOWE TARGI BURSZTYNU I BIŻUTERII



**LIVE &  
ONLINE**  
AMBERIF.PL

**23-26.03**  
**GDAŃSK**  
**AMBEREXPO**



A2 JEWELLERY



**YES**  
*galeria*

Unikatowa biżuteria polskich projektantów

ul. Paderewskiego 7, Poznań

GaleriYES.pl

Na zdjęciu pierścionki i bransoleta Jolanty Gazdy

MIĘDZYNARODOWE STOWARZYSZENIE BURSZTYNNIKÓW  
INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION



OFFICE | IAA AMBER LABORATORY | IAA GALLERY  
BIURO | LABORTORIUM BURSZTYNU MSB | GALERIA MSB



Warzywnicza 1, 80-838, Gdańsk



(+48) 58 580 00 22



@internationalamberassociation



office@amber.org.pl



www.amber.org.pl



@amber.org.pl



Messe München

Connecting Global Competence

BE PART OF IT

February 11–14, 2022

inhorgenta.com  
Follow us on



INHORGENTA  
MUNICH

# USŁUGI ODLEWNICZE

KOMPLEKSOWE USŁUGI ODLEWNICZE

● srebro ● mosiądz ● brąz

**PIOTR GRAD**  
PRACOWNIA  
Warszawa Praga Południe  
ul. Zbarska 13 lok. 16

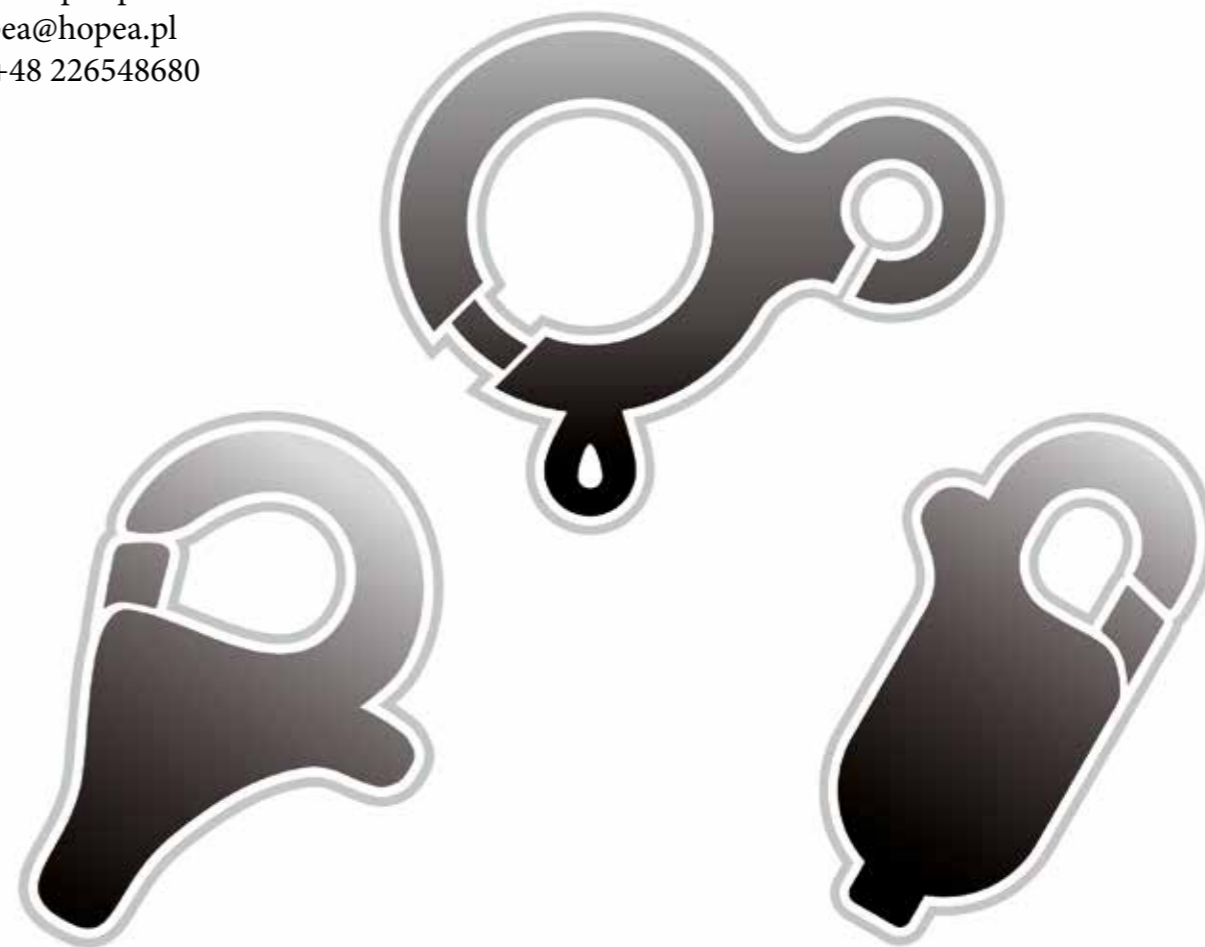
tel: 694 478 594  
e-mail: piotrgradjewellery@gmail.com

**CEZARY GRAD**  
FILIA  
Łysów 196  
08-108 Przesmyki

tel: 602 254 587



www.hopea.pl  
hopea@hopea.pl  
tel.+48 226548680





Galeria Sztuki w Legnicy  
The Gallery of Art in Legnica  
pl. Katedralny 1 | 1 Katedralny Square  
59-220 Legnica

silver.legnica.eu; galeria.legnica.eu  
fb: @galeria.szukiwlegnicy,  
@Legnica Jewellery Festival Silver  
ig: @galeria\_sztuki\_w\_legnicy,  
@legnica\_silver\_festival

Wydawca | Publisher:  
Galeria Sztuki w Legnicy  
The Gallery of Art in Legnica

Dyrektorka | Director:  
Justyna Teodorczyk  
Koordynatorka festiwalu | Festival Coordinator:  
Anna Wójcik

Kuratorka | Curator:  
Justyna Teodorczyk  
Tekst wstępu | Introduction text by:  
Justyna Teodorczyk, Jury

Tłumaczenie | Translation by:  
Anna Miller, Maja Bielakowicz

Fotografie | Photographs by:  
Adam Oleksiak (G-M Studio)  
Maciej Korbas (s. / p. 26)

Archiwa artystów/Artists' archives:  
(s. / p. 16-17, 55)

Zdjęcie wykorzystano za zgodą autora /  
Photo used by author's permission:  
Massimo Sestini (s. / p. 33)

Opracowanie graficzne | Graphic design by:  
Dariusz Kawczyński

Miejsce prezentacji | Place of presentation:  
Galeria Sztuki / The Gallery of Art  
pl. Katedralny 1 | 1 Katedralny Square

Druk | Printing by:  
Jaks, Wrocław

© Copyright by:  
Galeria Sztuki w Legnicy 2021

Wydanie pierwsze  
ISBN: 978-83-65841-59-9

# GALERIA SZTUKI W LEGNICY

Legnicki Festiwal **o srebro** Legnica Jewellery Festival **o silver**

Patronat honorowy | Honorary patronage:



Ministerstwo  
**Kultur**  
Dziedzictwa  
Narodowego  
**i Sportu.**



**LEGNICA**

Partnerzy i Sponsorzy | Partners and Sponsors:



Ministerstwo  
**Kultur**  
Dziedzictwa  
Narodowego  
**i Sportu.**



FUNDACJA  
**KGHM**  
KULTURA MIEDZI

INHORGENTA  
MUNICH



YES  
galeria



artyści gallery  
Str. Kocim



GOLDEXPO  
WARSZAWA

PUKROP



Q  
Qubus Hotel

Patronat medialny | Media patronage:

Klimt02

Baltic Jewellery

schmuck  
magazin



BURSZTYNISKO  
THE AMBER MAGAZINE

AJF ART JEWELRY FORUM

amber.com.pl

Jubilerzy.INFO.pl

POLSKI JUBILER

format

TVP 3  
WROCLAW

RADIO  
WYDZIAŁY  
KULTURA

Gazeta

PANORAMA  
LEGNICKA

lca.pl

24 legnica

legnickie.pl

PRACOWNIA GAZETA  
TV LEGNICA